

# **Asist®**

## **WELDING INVERTER**



### **AEIW120-DC2**

### **AEIW160-DC2**

#### **PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ**

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE - AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO - ORYGINALNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

CZ – SVÁŘECÍ INVERTOR	- NÁVOD K OBSLUZE	<b>4 - 10</b>
SK – ZVÁRACÍ INVERTOR	- NÁVOD NA OBSLUHU	<b>11 - 17</b>
H – HEGESZTŐ INVERTER	- KEZELÉSI UTASÍTÁS	<b>18 - 24</b>
SLO – INVERTERSKI VARILNI APARAT	- NAVODILA ZA UPORABO	<b>25 - 31</b>
PL – INWERTOR SPAWALNICZY	- INSTRUKCJA OBSŁUGI	<b>32 - 38</b>

## SYMBOLS

Nářadí je určeno pouze pro domácí - hobby použití.  
Náradie je určené iba pre domáce - hobby použitie.  
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra.  
Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.  
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub  
hobbystycznego.



Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabu!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelemzettelés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo



Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje sluha!  
Używaj środków ochrony słuchu



Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje vida!  
Używaj środków ochrony wzroku



Používejte Ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaci rúžku  
Használjon porvéddő maszkot  
Uporabljajte zaščitno dihalno masko!  
Używaj maski ochronnej



Dvojitá izolace  
Dvojitá izolácia  
Dupla szigetelés  
Dvojna izolacija.  
Podwójna izolacja



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Nevarnost poškodbe z elektricním tokom!  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem  
elektrycznym



Nevystavujte dešti nebo vodě  
Nevistavujte daždu alebo vode  
Nu expuneti la apa sau ploaie  
Ne izpostavljajte dežju ozziroma vodi!  
Nie narażaj na kontakt z deszczem lub wodą

**A**



## **DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

Dodržujte bezpečnostní ustanovení podle Vyhlášky MV č. 87/2000 Sb., kterou se stanoví podmínky požární bezpečnosti při svařování a bespočestnostní ustanovení pro obloukové svařování kovů - ČSN 05 0630.

### **! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! UPOZORNĚNÍ! Elektrickou instalaci invertoru může provést pouze kvalifikovaná osoba.

! UPOZORNĚNÍ! Invertor může v sítovém přívodu vytvářet napěťové vlny, které mohou poškodit jiná citlivá zařízení (např. počítače).

Aby jste se tomuto problému vyvarovali, doporučujeme vám, abyste invertor připojili k přívodu, na který nejsou připojeny počítače nebo jiná citlivá elektronická zařízení.

! NEBEZPEČÍ! Přímý kontakt s elektrickým okruhem svářecího invertoru je nebezpečný. Před připojením nebo odpojením kabelů, před údržbou nebo servisem je nutno invertor odpojit od zdroje elektrické energie.

! UPOZORNĚNÍ! Svářecí invertor nepoužívejte k činnostem, pro které nebyl navrhnut.

Svářecí invertor nepoužívejte, pokud je jakákoli z jeho částí poškozena nebo chybí. Mohlo by dojít k poruše zařízení nebo ke zranění obsluhy.

! UPOZORNĚNÍ! Dbejte na stav svařovacího kabelu, elektrodyvých kleští a ukostřívacích svorek. Optěbení na izolaci a na proud vodících částech mohou vyvolat nebezpečné situace a snížit kvalitu svařovacích prací.

### **Preprava**

Invertor byl vyvinut a navrhnut pro snadné zdvihání a přepravu. Dodržíte-li následující pravidla, můžete jej snadno přepravovat:

Před zvedáním a přemísťováním invertoru je třeba invertor odpojit od sítě a demontovat připojené svářecí kably. Invertor nezvedejte za kably ani netahejte po podlaze. Chraňte je před ostrými nebo brusnými předměty a nestoupejte na ně. Kably nenapínejte ani neohýbejte.

Invertor lze zvednout za rukojet, která je na něm upevněna.

### **Umístění zařízení**

K invertoru musí být snadný přístup, zejména k ovládacímu panelu a připojení zařízení.

Zařízení neumísťujte ve stísněných prostorách, prašných a znečistěných místech.

Zařízení nesmí překážet v práci jiným osobám. Musí být umístěno tak, aby nedošlo k jeho pádu, tz. na stabilním a bezpečném místě.

Nepoužívejte invertor na dešti nebo ve vlhkém pro-

středí.

### **Instalace zařízení**

Instalace zařízení, provoz a údržba musí být provedeny v souladu s bezpečnostními předpisy.

Pravidelně provádějte údržbu přívodních kabelů. Pokud jsou poškozeny, vyměňte je.

Je zakázáno dotýkat se elektrických částí a elektrod holou rukou, používat vlhké rukavice nebo oblečení. Napájecí kabel nesmí být veden přes komunikace, kolejky a jiné kably.

Při každém přerušení práce invertoru vypněte. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.

Svářecí zařízení je při svém provozu napájeno elektrickým proudem, a při provozu také vytváří velký elektrický proud, a proto na jeho chlazení nestačí pouze přirozené chlazení. Na chlazení zařízení se proto používá ventilátor, který je v něm zabudovaný. Dbejte na to, aby nebylo zabráněno přívodu vzduchu jakýmkoliv způsobem a zajistěte vzdálenost zařízení cca 0,3 metru od ostatních předmětů.

Zařízení nepřetěžujte! Dbejte na to, aby svářecí proud neprekračoval maximální elektrický proud daného pracovního režimu. Příliš velký elektrický proud způsobí poškození a vyhoření zařízení

### **Ochrana osob**

Je třeba zajistit vhodnými opatřeními svoji ochranu i ochranu třetích osob před zářením vznikajícím při svařování, před hlkem, vysokými teplotami a plynnými škodlivinami. Bez ochranné masky a ochranného oděvu se nikdy nevystavujte působení elektrického oblouku a žhaveného kova. Svářecké práce prováděné bez dodržení zde uvedených předpisů mohou vést k těžkému poškození zdraví.

! UPOZORNĚNÍ! Světlé záření oblouku může poškodit oči a vyvolat popáleniny na kůži.

A. Noste ochranný oděv: nehořlavé pracovní rukavice, silnou košíři s dlouhým rukávem, dlouhé kalhoty bez záložek a vysoké uzavřené boty. Tak ochráníte svou pokožku před zářením, které vydává elektrický oblouk a žhavený kov. Kromě toho je třeba nosit čepici nebo helmu (pro ochranu vlasů).

B. Na ochranu očí neste ochrannou masku s dostatečným filtrem (stupeň ochrany DIN 10 nebo vyšší). Totéž platí pro obličej, uši a krk. Osoby přítomné při svařování je třeba upozornit na to, aby se nedívaly do elektrického oblouku a nevystavovaly se záření.

C. V pracovním prostoru neste pomůcky na ochranu sluchu, neboť svářecí proces může představovat značné zatížení hlkem.

D. Především k ručnímu nebo mechanickému odstranění strusky jsou potřebné ochranné brýle s postranními kryty. Kousky strusky jsou zpravidla velmi horké a při čištění mohou odletět daleko. Dbejte rovněž na bezpečnost osob, které jsou s Vámi na pracovišti.

E. Místo svařování oddělte ohnivzdornou stěnou, protože záření a odlet jisker nebo strusky mohou ohrozit osoby v okolí případně způsobit požár nebo

výbuch.

F. Zabraňte přímému kontaktu pokožky nebo mokrého oděvu s kovovými částmi pod napětím. Noste suché resp. izolační ochranné pomůcky.

Po ukončení práce se v zařízení nachází zbytkový proud.

Neupevněný obrobek nedržte v rukách.

Obrobku se nedotýkejte blízko sváru, protože je horký. Nechte ho vychladnout. Elektrody se bezprostředně po použití nedotýkejte. Nechte ji vychladnout.

V blízkosti svářečky se nesmí pohybovat osoby se zavedeným kardiotimulátorem a invertefibrilátorem. Se svářečkou nepracujte po požití drog, alkoholu, léků a v případě únavy.

### **Prevence před požárem a výbuchem**

Žhavé kousky strusky a jiskry se mohou stát příčinou požáru.

Hořlavé předměty odstraňte nebo případně zakryjte nehořlavým materiálem. K této hořlavým materiálům patří: dřevo, piliny, části oděvu, laky a rozpouštědla, benzín, topný olej, zemní plyn, acetylén, propan a srovnatelné hořlavé látky.

A. Nesvářejte nádoby nebo potrubí, ve kterých byly uskladněny hořlavé látky – pevné, tekutiny nebo plyny. Nesvářejte materiály, které byly čistěně chlórovými čisticími prostředky (nebo podobnými látkami), protože výparý z činnosti oblouku mohou produkovat toxické plyny resp. může dojít k výbuchu

B. Jako prevenci požáru si v blízkosti přípravte vhodné hasicí prostředky např. hasicí přístroj, vodu, písek.

C. Svařování a řezání neprovádějte na uzavřených nádržích a potrubích.

### **Nebbezpečí otravy**

A .Pracovní prostor musí být dostatečně odvětraný! Plyny a kouř, které se uvolňují při svařování, jsou při delší době vdechování zdraví škodlivé. Proto dodržujte tyto předpisy:

B. Dbejte na dostatečné přirozené nebo nucené větrání v pracovním prostoru.

C. Všude, kde není dostatečný přívod vzduchu, je nutno pracovat s ochrannou dýchací maskou a přívodem čerstvého vzduchu.

D. Pozor! Unikající plyn představuje zdroj nebezpečí. Ochranné plyny jako argon jsou těžší než vzduch a v úzkých prostorách jej mohou vytlačit.

E. Základním pravidlem je jištění svářeče pracujícího v úzkých prostorách (v kotlích, výkopech) osobou zvenčí.

F. Při práci s olovem, zinkem, kadmiem, beryliem, a pozinkovanými a lakovanými materiály je potřebné nucené větrání. Svářec musí mít respirátor.

G. Nedostatečné větrání a současně symptomy otravy se projevují drážděním očí, nosu a hrtanu. V tom případě přeruďte práci a pracoviště lepe vyvětrejte. Pokud potíže trvají, svařování ukončete.

H. Svařování neprovádějte v blízkosti prostor, ve kterých se lakuje nebo odmašťuje. Tam mohou být (v důsledku těchto pracovních procesů) ve vzduchu páry s obsahem chlorovaných uhlíkovidků, které za působení vysokých teplot a záření elektrického oblouku tvoří vysoce jedovatý plyn fosgen.

I. Svářecí zařízení je vybavené ochranným obvodem proti přepětí nebo proti nadměrnému elektrickému proudu a teplu. Pokud hodnota napětí a výstupního proudu a tepla zařízení překročí bezpečnostní předpis, svářecí zařízení se automaticky samo vypne. Protože vyšší uvedené hodnoty by mohly způsobit poškození zařízení.

Pokud doba sváření překračuje povolenou dobu pracovního režimu, svářecí zařízení se vypne z důvodu vlastní ochrany. Protože je zařízení přehřáté, kontrolka svítí červeně. V tomto stavu je zakázáno vytáhnout vidlice, aby se zařízení stále chladilo. Pokud kontrolka zhasne a teplota se sníží na normální hodnotu, můžete opět svářet.

Pokud zařízení nepoužíváte, uskladněte ho na bezpečném, suchém místě mimo dosahu dětí.

### **- Používejte ochranné prostředky proti tluku, prachu a vibracím !!!**

## **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!**

### **POPIS (A)**

Invertor je usměrňovač s použitou nejdokonalejší technologií inverze.

Vývoj zařízení svářecího převodníku je považováno za revoluci v průmylu sváření.

Zdroj energie sváření může proniknout silnejší, koncentrovanější a stabilnější oblouk. Když se lepivost a pracovní prostor zkracuje, jeho reakce bude rychlejší. To znamená, že je to svářecí zařízení s různými dynamickými charakteristikami, které může být nastaveno na větší nebo menší oblouk.

Svářecí zařízení má nasledující charakteristiky:  
je efektivní, šetří energii, je kompaktní, se stabilním obloukem, dobré svařované spoje, vysoké bezzátežové napětí, dobrá kapacita kompenzační síly a je víceúčelový. Může svářet antcorovou ocel, legovanou ocel, uhlíkovou ocel, měď, hliník a další barevné kovy. Může se používat s elektrodami s rozdílnými vlastnostmi a materiály, včetně kyselých, zásaditých a zrnitých. Může se použít ve vysokých výškách, v různých atmosférických tlacích, vně i mimo objektu. V porovnání s klasickými svářečkami, je kompaktní, s malým objemem a hmotností, jednoduchý na instalaci a provoz.

Manual metal arc (MMA) je ruční svařování obalenou elektrodou. Využití této metody je hlavně při montážním svařováním vzhledem k mobilitě zařízení.

**Invertor** - stejnosměrný svařovací zdroj určený pro ruční svařování obalenou elektrodou. Zdroj využívá moderních poznatků z oblasti výkonové a řídící elektroniky. Díky tomu se vyznačuje vysokým výkonem při nízké hmotnosti a dobrými svařovacími vlastnostmi. Je vhodný pro použití při montážních a remeslných pracích. Proudový rozsah umožňuje použití elektrod od průměru 1,6 mm do průměru 2,5/ resp. 4,0/ mm.

1. Síťový vypínač
2. Ochranný kryt
3. Regulátor nastavení proudu
4. Rychlospojka s polaritou „+“
5. Rychlospojka s polaritou „-“
6. Kontrolka přehřátí -LED dioda
7. LED dioda napájení
8. Síťový kabel
9. Rukojeť

Popis na štítku

11. Způsob převodu  
(Převodník- transformátor- usměrňovač)
12. Model
13. Symbol pro ruční obloukové svařování s obalenými tyčovými elektrodami
14. Symbol napájení
15. Typ ochrany
16. Napětí bez zátěže
17. Vstupní napětí
18. Pracovní napětí
19. Max. vstupní proud
20. Efektivní pracovní proud
21. Nastavitelný výstupní proud
22. Evropská norma pro svářečky na ruční obloukové svařování s omezenou dobou zapnutí.
23. Pracovní proud
24. Pracovní cyklus,  
(v 10 minutové časové periodě - 35 % udává 3,5 minutové sváření, a 6,5 minuty klid, 100 % udává nepřetržité sváření)
25. Vstupní kmitočet
26. Sériové číslo
27. Třída izolace
28. Vysoké riziko vzniku úrazu elektrickým proudem

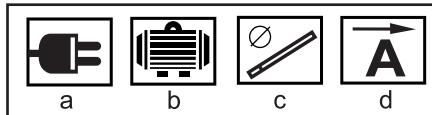
### Příslušenství (10)

Kabel uzemnění, kabel z držákem elektrod, ochranný štít, kartáč,

### PIKTOGRAMY

Piktogramy a hodnoty uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Jmenovitý příkon
- c) Průměr elektrody
- d) Rozsah svářecího proudu



### POUŽITÍ A PROVOZ

Zařízení a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakkoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Neprebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### INSTALACE

Elektrická energie je indukovaná zařízením s kompenzací napětí elektrické energie.

Zkontrolujte, zda je elektrická připojka zajištěna v souladu s údají na výkonnému štítku stroje. Zařízení je dimenzováno na kompenzaci výkyvu síťového napětí. Výkyvy  $\pm 15\%$  způsobi změnu svařovacího proudu o  $\pm 3\%$ . Zajistěte, aby vétrací štěrbiny na čelním panelu nebyly ucpané a aby zůstaly volné i během používání přístroje. Tím zabráníte škodlivému přehřátí zařízení. Pokud je použit dlouhý kabel, za účelem předcházení poklesu napětí je doporučen větší průřez kabelů. Pokud je kabel příliš dlouhý, může to ovlivnit výkon systému napájení. Použijte prodlužovací kabel do 10m průřez nejméně  $1,5 \text{ mm}^2$ , od 10m do 20 m průřez nejméně  $2,5 \text{ mm}^2$ , od 20m do 50 m průřez nejméně  $4 \text{ mm}^2$ .

Ujistěte se, že přívod vzachu do zařízení není blokován nebo zakrytý, aby chlazení zařízení dostatečně plnilo svoji funkci.

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, musí být invertor rádně uzemněn. Je nutné aby uzemnění provedla osoba s odbornou kvalifikací.



### Sváření obalovanou elektrodou (MMA)

Přesně dodržujte bezpečnostní předpisy. Svářecké příslušenství pevně připojte, abyste zabránili ztrátám energie.

1. Do čelisti držáku nasadte odpovídající elektrodu.
2. Spojku zemnícího kabelu zasuňte do záporné svorky (-) s rychlouzávěrem a připojte ji do zemnící svěrky v blízkosti místa sváření.
3. Spojku kabelu s držákem elektrod zasuňte do kladné svorky (+) s rychlouzávěrem.
4. DC-jednosměrné svářecí zařízení má dva způsoby spojení: kladné spojení a záporné spojení. K obrácené polaritě je nutno rychlospojky přehodit, a sice spojku zemnícího kabelu do kladné svorky (+) a

- spojku držáku elektrod do záporné svorky (-).  
 5. Na přepínači pro volbu ampérů nastavte intenzitu svařovacího proudu.  
 6. Přepněte síťový vypínač do polohy „I“.  
 7. Invertor je připraven k použití.

Upozornění. Nevytípíte invertor po dobu sváření, mohlo by to způsobit vážné poškození zařízení. V přestávkách mezi svářením odkládajte držák elektrod tak, aby nemohlo dojít k poranění nebo zkratu mezi svářeným předmětem.

### **POUŽITÍ ELEKTROD ( rutilové a bazické )**

Pro méně zkušené svářeče doporučujeme použít rutilovou elektrodu. Ta se snadněji zapaluje a dobré drží oblouk. Tato elektroda se připojuje na záporný pól invertoru. Zemnící svorka svářeného předmětu na kladný pól invertoru.

Specifikace	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
Proud	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Pro zkušené svářeče doporučujeme použít bazickou elektrodu. Ta je citlivější na pretížení svářecím proudem a vyžaduje krátký oblouk, vytváří však hustě tekoucí kov a dobrou tavou lázeň. Tato elektroda se připojuje na kladný pól invertoru. Zemnící svorka svářeného předmětu na záporný pól invertoru.

Specifikace	ø 2,0	ø 2,5
Proud	45-70 A	65-85 A

Průměr elektrody je nutné volit s ohledem na druh a charakter svářeného materiálu.

Svářecí proud závisí na průměru použité elektrody, tloušťce materiálu, tvaru sváry a způsobu sváření. Při menším proudu vzniká malé prováření s menším množstvím taveniny, při větším proudu větší prováření, ale také větší množství špatně kontrolovatelné taveniny. Při sváření nad hlavou a v podobných těžších polohách volíme menší proud.

Rychlosť sváření by měla být taková, aby svár byl široký alespoň jako průměr elektrody. Při malé rychlosti je svár zbytečně široký, při velké rychlosti je svár nedostatečný.

Konec elektrody by měl být veden v malé vzdálenosti nad svářeným materiálem. Ve vzdálenosti přibližně jaká je tloušťka jádra elektrody. Dlouhý oblouk způsobuje malé prováření a značné rozstříkování svárového kovu.

Krátký oblouk způsobuje nadmerné hromadění kovu.

Úhel sklonu mezi elektrodou a svařovanými materiály by měl být stejný, je možné ho však měnit v závislosti na tvaru svařovaných materiálů. Elektrodu byste měli naklánět proti materiálu velmi mírně. Při sváření bez sklonu dochází k předbíhání strusky před svařovaný spoj.

### **PROBLÉMY, SE KTERÝMI SE PO DOBU SVÁŘENÍ MŮŽETE SETKAT**

Sváření mohou ovlivňovat různé faktory. Svářecí materiály, faktory prostředí a napájení. Uživatel se musí snažit dodržet všechny podmínky sváření.

#### A. Sváření obloukem - důležité podmínky:

1. Dbejte na to, aby byla kvalita elektrod vysoká ( stav hrotu a pod.)
2. Pokud není elektroda vysušená, způsobí nekvalitní oblouk, vzrostete poškození sváry a současně se zhorší kvalita.
3. Pokud používáte nadmerně dlouhý prodlužovací kabel, klesá napájecí napětí.

#### B. Výstupní elektrický proud nemá předepsanou hodnotu:

Pokud se hodnota napájecího napětí odchyluje od předepsané hodnoty, způsobí to odchýlení výstupního elektrického proudu od předepsané hodnoty.

#### C. Elektrický proud není při provozu zařízení stabilní: Způsobují to následující faktory:

1. Změnilo se síťové napětí.
2. Existuje škodlivé rušení z elektrické sítě nebo od jiného zařízení

#### D. Při sváření se tvoří příliš velké kapky:

1. Příliš velký elektrický proud na daný průměr elektrody.
2. Polarita připojení výstupní svorky je nesprávná, měla by se nastavit opačná polarita.

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

! Před čištěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel zařízení ze zásuvky.

Zařízení uložejte v suchu a mimo dosah dětí.

1. Pravidelně invertor čistěte suchou a čistou utěrkou. Pokud zařízení pracuje v prostředí, které je znečištěné dýmem a znečištěným ovzduším, zařízení by se mělo čistit každý den.

2. Na čištění můžete použít stlačený vzduch, pozor však že jeho velký tlak, aby se předešlo poškození malých částí uvnitř stroje.

3. Zamezte, aby se do vnitřního zařízení dostala voda. Pokud se tak nedopatření stalo, prosím osušte vnitřek zařízení a kontaktujte servisní středisko.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW120-DC2**

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	4,0 kW
Jmenovitý výstupní proud	14,8 A
Napětí bez zátěže	70 V
Rozsah svářecího proudu	10-120 A
Jmenovité výstupní napětí	24,8 V
Pracovní cyklus	120 A/35 %
Elektrody	max. ø 3,2
Krytí IP	IP 21S
Hmotnost	4,5 kg
Třída ochrany	I.
Rozměry	310x195x122 mm

## **TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW160-DC2**

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	4,8 KW
Jmenovitý vstupní proud	23,2 A
Napětí bez zátěže	70 V
Rozsah svářecího proudu	10-160 A
Jmenovité vystupní napětí	26,4 V
Pracovní cyklus	160 A/35 %
Elektrody	max. ø 4,0
Krytí IP	IP 21S
Hmotnost	4,8 kg
Třída ochrany	I.
Rozměry	310x195x122 mm

Změny vyhrazeny.

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ**



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

**Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její approximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdáne elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

## **ZÁRUKA**

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -  
kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

# Asist®

# Asist®

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### *My, dovozce*

(dle Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

### **WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náhodská 1623, Praha 9, ČR  
IČO 25632833

*prohlašujeme, že výrobek*

**AEIW120-DC2, AEIW160-DC2**

**SVÁŘECÍ INVERTOR**

**Typ:**

**Název:**

**Technické parametry**

Hodnoty napájení	230V~50Hz
Příkon	4,0kW, 4,8kW
Napětí bez zátěže	70V
Rozsah svářecího proudu	10-120A, 10-160A

**splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:**

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

**Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:**

AUGER CERTIFICATION & TESTING SERVICE LTD, SUITE 8525, 16-18 CIRCUS ROAD,  
ST.JOHN'S WOOD, LONDON, NW8 6PG , ENGLAND

**Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :**

EN 60974-1  
EN 60974-10  
EN 55011

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2011/65/EU).

**Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reportech:**

Certifikát č.: Test Report č.  
AC/0440909 05762222

**Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:**

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náhodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2015-03-01

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2015-03-01

**Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**



## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

Dodržujte bezpečnostné ustanovenia pre zariadenie podľa Vyhlášky MPSVR č.718/2002 z.z. a bezpečnostné ustanovenia pre oblúkové zváranie kovov- STN 05 0630/94.

### **! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

**!** V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

Iinvertorová zváračka zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

**! UPOZORNENIE!** Elektrickú inštaláciu invertora môžu vykonávať iba kvalifikovaný elektrotechnici.

**! UPOZORNENIE!** Inventor môže v sietovom prívode produkovať napäťové vlny, ktoré môžu poškodiť iné cítlivé zariadenia (napr. počítače).

Aby ste sa tomu vyhli, odporúčame vám aby ste invertor pripojili k prívodu, na ktorý nie sú napojené iné cítlivé zariadenia.

**! NEBEZPEČENSTVO!** Priamy kontakt s okruhom invertora je nebezpečné. Pred pripojením alebo odpojením káblov, alebo pred údržbou alebo servisom musíte inverter odpojiť od zdroja elektrickej energie.

**! UPOZORNENIE!** Inventor nepoužívajte na práce, na ktoré neboli navrhnutý.

Invertor nepoužívajte, ak je ktorákoľvek z jeho časti poškodená alebo chýba. Mohlo by to spôsobiť poruchu a/alebo poranenie.

**! UPOZORNENIE!** Dbajte na stav zváracích káblov, elektródových klieští ako aj svorky kostry, pretože opotrebenie na izolácii a na ostatných súčasťach, ktorými vedia elektrický prúd, môže zapríčiňať nebezpečnú situáciu a zmeniť kvalitu práce so zváračkou.

### **Preprava**

Invertor bol vyvinutý a skonštruovaný pre jednoduchú manipuláciu a dopravu. Ak dodržíte nasledovné pravidla, môžete ho jednoducho prepravovať:

Pred zdvíhaním a premiestňovaním invertoru je potrebné odpojiť ho od el. siete a demontovať pripojené káble. Invertor nezdvíhajte za káble ani ho neťahajte po podlahe. Káble ochráňte pred ostrými alebo abrazívnymi predmetmi a nestojte na nich, nenapínajte ich ani ich neohýnjajte.

Invertor zdvíhajte za rukoväť, ktorá je na ňom upavená.

### **Umiestnenie zariadenia**

K invertoru musí byť ľahký prístup najme k ovládaciemu panelu a k pripojeniu zariadenia.

Zariadenie neumiestňujte v stiesnených priestoroch, prásnych a špinavých miestach.

Zariadenie nesmie prekázať a pri práci iným osobám. Mu si byť umiestnené tak aby nedošlo k jeho pádu, na stabilnom a bezpečnom mieste.

Nepoužívajte invertor v mokrom alebo vlhkom

prostredí.

### **Inštalácia zariadenia**

Inštalácia zariadenia, prevádzka a údržba musia byť vykonané v súlade z bezpečnostnými predpismi, pravidelne vykonávajte údržbu prívodných káblov. v prípade poškodenia ich vymeňte.

Je zakázané dotýkať sa elektrických častí a elektród holou kožou, noseníu vlhkých rukavíc alebo oblečenia. Uzemnenie prevedte čo najbližšie k zariadeniu. Zabráňte prechodu káblov cez komunikácie, koľajnice, iné káble.

Pri každom prerušený práce vypnite zváračku-nenechávajte zapnutú zariadenie bez dozoru.

Zváracie zariadenie je pri svojej prevádzke napájané elektrickým prúdom, a pri prevádzke tak tiež vytvára veľký elektrický prúd, a preto na jeho chladenie nepostačuje iba prírodné vetranie. Na chladenie zariadenia sa preto používa ventilátor, ktorý je v ňom zabudovaný. Dbajte na to, aby nebol prívod vzduchu upchatý alebo niečím prekrytý a aby bola vzdialenosť stroja cca 0,3 metrov od ostatných predmetov.

Zariadenie nepreťažujte! Dbajte na to, aby zvárací prúd neprekračoval maximálny elektrický prúd daného pracovného režimu. Príliš veľký elektrický prúd spôsobí poškodenie a zhorenie zariadenia

### **Ochrana osôb**

Je potrebné zaistiť vhodnými opatreniami svoju ochranu i ochranu tretích osôb pred žiareniom vznikajúcim pri zváraní, pred hlukom, vysokými teplotami a plynými škodlivinami. Bez ochranej masky a ochranného odevu sa nikdy nevystavujte pôsobeniu elektrického oblúku a žeravého kovu. Zváračské práce prevádzané bez dodržiavania všetkých uvedených predpisov môžu viest' k ťažkému poškodeniu zdravia.

**! UPOZORNENIE!** Svetelné žiarenie svetelného oblúka môže väzne poškodiť zrak a spôsobiť popáleniny na pokožke.

A. Noste ochranný odev: nehorľavé pracovné rukavice, hrubú košefu s dlhými rukávmi, dlhé nohavice bez manžiet a vysoké uzavreté pracovné topánky. Tak ochránite svoju pokožku pred žiareniom, ktoré vydáva elektrický oblúk a žeravý kov. Okrem toho je treba nosiť čiapku alebo ochrannou prilbu (pre ochranu vlasou).

B. Na ochranu očí neste ochrannú masku s dostatočným filtrom (stupeň ochrany NR 10 alebo vyšší). To tiež platí pre tvár, uši a krk. Osoby prítomné pri zváraní je potrebné upozorniť na to, aby sa nedívali do elektrického oblúku a nevystavovali sa žiareniu.

C. V pracovnom priestore neste pomôcky na ochranu sluchu, pretože zvárací proces môže predstavovať značné zafázenie hlukom.

D. Predovšetkým k ručnému alebo mechanickému odstráneniu trosky sú potrebné ochranné okuliare z bočnými krytmi. Kúska trosky sú spravidla veľmi horúce a pri čistení môžu odletieť daleko. Dbajte tiež na bezpečnosť osôb, ktoré sú s Vami na pracovisku.

E. Miesto zvárania oddelite ohňovzdornou stenou, pretože žiarenie a odlet īskier alebo trosky môžu ohroziť osoby v okolí, prípadne spôsobiť požiar alebo výbuch.

F. Zabránte priamemu kontaktu pokožky alebo mokrého oblečenia s kovovými časťami pod napäťom. Noste suché resp. izolačné ochranné pomôcky.

Po ukončení práce sa v zariadení nachádza zostatkový prúd.

Neupevnený obrobok nedržte v rukách.

Obrobku sa nedotýkajte blízko zvaru, pretože je horúci. Nechajte ho vychladnúť. Elektrody sa bezprostredne po použití nedotýkajte. Nechajte ju vychladnúť.

V blízkosti invertora sa nemôžu pohybovať osoby zo zavedením kardiostimulátorom a invertefibrilátorom.

S invertorom nepracujte pod vplyvom drog, alkoholu, liekov alebo ak ste unavený.

### **Prevencia pred požiarom a výbuchom**

Žeravé kúsky trosky a īskry s môžu stať príčinou požiaru.

Horľavé predmety odstráňte alebo prípadne zakryte nehorľavým materiáлом. K týmu horľavým materiálom patrí: drevo, piliny, časti odevu, laky a rozpúšťadla, benzín, vykurovací olej, zemný plyn, acetylén, propán a podobné horľavé látky.

A. Nezvárajte nádoby alebo potrubia, v ktorých boli uskladnené horľavé materiály – pevné, tekutiny alebo plyny. Nezvárajte materiály, ktoré boli čistené chlórviními čistiacimi prostriedkami (alebo podobnými), pretože výparu z činnosti oblúka môžu produkovať toxicke plyny resp. môže dôjsť k výbuchu

B. Ako prevenciu požiaru si v blízkosti pripravte vhodné hasiacie prostriedky napr. hasiaci prístroj, vodu, piesok a pod.

C. Zváranie a rezanie neprevádzajte na uzavretých nádržiach a potrubiah.

### **Nebbezpečie ottravy**

A. Pracovná oblasť musí byť adekvátnie vetraná!

Plyny a dym, ktoré sa uvoľňujú pri zváraní, sú v prípade dlhšieho vdychovania zdraviu škodlivé. Preto dodržujte tieto predpisy:

B. Dbajte na dostatočné priodené alebo nútene vetranie v pracovnom priestore.

C. Väzade, kde nieje dostatočný prívod vzduchu, je nutné pracovať s ochrannou maskou a prívodom čerstvého vzduchu.

D. Pozor! Unikajúci plyn predstavuje zdroj nebezpečia. Ochranné plyny ako argón je ľahší ako vzduch a v úzkych priestoroch ho môžu vytlačiť.

E. Základným pravidlom je istenie zvárača pracujúceho v úzkych priestoroch (v kotloch, výkopoch) osobou zvonku.

F. Pri práci s olovom, zinkom, kadmiom, berýliom, a pozinkovanými a lakovanými materiálmi je potrebné nútene vetraní. Zvárač musí mať respirátor.

G. Nedostatočné vetranie a súčastne symptómy ottravy sa prejavujú dráždením očí, nosa a hrтанu. V tom prípade prerušte prácu a pracovisko lepšie vystrejte. Ak problémy pretrvávajú, zváranie ukončte.

H. Zváranie neprevádzajte v blízkosti priestorov, v ktorých sa lakuje alebo odmašťuje. Tam môžu byť (v dôsledku týchto pracovných procesov) vo vzduchu parý s obsahom chlóravaných uhľovodíkov, ktoré za pôsobenia vysokých teplôt a žiarenia elektrického oblúku tvorí vysoko jedovatý plyn fosfén.

I. Zváracie zariadenie je vybavené ochranným obvodom voči prepátiu alebo nadmernému elektrickému prúdu a teplu. Ak hodnota napäťia a výstupného prúdu a teplota zariadenia prekročí normatívny predpis, zváracie zariadenie sa automaticky samo zastaví. Pretože vyššie uvedené podmienky by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia,

Ak doba zváracie prekračuje povolenú dobu pracovného režimu zváracie zariadenie sa zastaví z dôvodu vlastnej ochrany. Pretože je zariadenie prehriate, kontrolka svieti načerveno. V tomto stave nesmiete vytiahnuť zástrčku, aby sa zariadenie nadalej chladilo. Ak sa kontrolka vypne a teplota sa zníži na normálnu hodnotu, môžete opäť zvárať.

Ak zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom, suchom mieste mimo dosahu detí.

### **TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!**

#### **POPIS (A)**

Zvárací invertor je usmerňovač s použitou najdokonalejšou technológiou inverzie.

Vývoj zariadenia zváracieho prevodníka je považované za revolúciu v priemysle zvárania.

Zdroj energie zvárania môže ponúknut' silnejší, koncentrovanejší a stabilnejší oblúk. Keď sa lepivoť a pracovný priestor skracuje, jeho odozva bude rýchlosťia. To znamená, že je to zvárací prístroj s rozličnými dynamickými charakteristikami ktorý môže byť nastavený na mäkký alebo tvrdší oblúk.

Zvárací prístroj má nasledovné charakteristiky:  
je efektívny, šetrí energiu, kompaktný, so stabilným oblúkom, dobré zavarovacie spoje, vysoké bezzáťažové napätie, dobrá kapacita kompenzačnej sily a je viac-účelový. Môže zvárať nehrdzavejúcu ocel, legovanú ocel, uhlikovú ocel, med', nerez hliník a ďalšie farebné kovy. Môže sa používať s elektródami s rozdielnymi špecifikáciami a materiálmi, vrátane kyslých, zásadičtých a zrnitých. Môže sa použiť vo vysokých výškach, na otvorenom vzduchu a vo vnútri alebo vonku . V porovnaní s klasickými produktmi, je kompaktný s malým objemom a hmotnosťou, jednoduchý na inštaláciu a prevádzku.

Manual metal arc (MMA) -je ručné zváranie obalenou elektródu. Využitie tejto metódy je hlavne pri montážnom zváraní vzhľadom k mobilite zariadenia.

Invertor - stejnosmerný zvárací zdroj určený pre ručné zváranie obalenou elektródou. Zdroj využíva moderných poznatkov v oblasti výkonovej a riadiacej elektroniky. Vďaka tomu sa vyznačuje vysokým

výkonom pri nízkej hmotnosti a dobrými zváracími vlastnostami. Je vhodný pre použitie pri montážnych a remeslných prácach. Prúdový rozsah umožňuje použitie elektród od priemeru 1,6 mm do priemeru 2,5/ resp. 4,0/ mm.

1. Sieťový vypínač
2. Ochranný kryt
3. Regulátor nastavenia prúdu
4. Rýchlospojka s polaritou „+“
5. Rýchlospojka s polaritou „-“
6. Kontrolka prehriatia -LED dióda
7. LED dióda napájania
8. Sieťový kábel
9. Rukoväť

#### Popis na štítku

11. Spôsob prevodového módu  
(Prevodník-transformátor-usmerňovač)
12. Model
13. Symbol pre oblúkové ručné zváranie  
s obalovanou tyčovou elektródou
14. Symbol napájania
15. Typ ochrany
16. Napätie bez záťaže
17. Vstupné napätie
18. Pracovné napätie
19. Max. vstupný prúd
20. Efektívny pracovný prúd
21. Nastaviteľný výstupný prúd
22. Európska norma pre zváračky s  
oblúkovým ručným zváraním  
s obmedzenou dĺžkou zapnutia.
23. Pracovný prúd
24. Pracovný cyklus,  
(v 10 minútovej časovej perióde - 35 % udáva  
3,5 minútové zváranie, a 6,5 minút klud,  
100 % udáva nepretržité zváranie)
25. Vstupný kmitočet
26. Sériové číslo
27. Trieda izolácie
28. Vysoké riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom

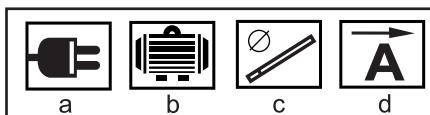
#### Príslušenstvo (10)

Kábel kostry, kábel z držiakom elektród, ochranný štít, kartáč,

#### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Menovitý príkon
- c) Elektródy
- d) Rozsah zváracieho prúdu



#### POUŽITIE A PREVÁDZKA

Zariadenia ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zatažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

#### INŠTALÁCIA

Elektrická energia je indukovaná zariadením s kompenzáciou napäcia elektrickej energie.

Skontrolujte, či je elektrická prípojka v súlade s údajmi na výkonomovom štítku invertora. Zariadenie je dimenzované na kompenzáciu výkyvov sieťového napäťia. Výkyvy  $\pm 15\%$  spôsobia zmenu zváracieho prúdu o  $\pm 3\%$ . Zaistite, aby vetracie štrbinu na čelnom paneli neboli upcháte a aby ostali volné i v priebehu používania prístroja. Tím zabráňte škodlivému prehriatiu invertora.

Ak je použitý dlhý kábel, za účelom predchádzania po-klesu napäcia, je odporúčaný väčší príerez káblom. Ak je kábel príliš dlhý, môže to ovplyvniť výkon systému napájania. Predĺžovací kábel do 10 m príerez najmenej 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10 m do 20 m príerez najmenej 2,5 mm<sup>2</sup>, od 20 m do 50 m príerez najmenej 4 mm<sup>2</sup>

Presvedčte sa, že prívod do zariadenia nie je blokovaný alebo prikrytý, aby chladenie zariadenia fungovalo. Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, musí byť invertor uzemnený. Je potrebné aby uzemnenie pre-viedla k tomu oprávnená osoba.



#### Zváranie obalovanou elektródou (MMA)

Prísne dodržujte bezpečnostné predpisy. Zváračské príslušenstvo pevne pripojte, aby ste zabránili stratám energie.

1. Do čelustí držiaku nasadte príslušnú elektródou.
2. Spojku uzemňovacieho kábla zasuňte do zápornej svorky (-) s rýchľouzáverom a pripojte ju do uzemňovacej svorky v blízkosti miesta zvárania.

3. Spojku kábla s držiakom elektród zasuňte do kladnej svorky (+) s rýchlozáverom.
4. DC- jednosmerný zvárací prístroj má dva spôsoby spojenia: kladné spojenie a záporné spojenie.
- K obrátenej polarite je nutné rýchlospojky prehodiť, a sice spojku uzemňovacieho kábla do kladnej svorky (+) a spojku držiaku elektród do zápornej svorky (-).
5. Na regulátore zváracieho prúdu (pre voľbu ampérov) nastavte intenzitu zváracieho prúdu.
6. Prepnite sieťový vypínač do polohy „I“.
7. Invertor je pripravený na použitie.

Upozornenie. Nevypínajte invertor počas zváranie, môže to spôsobiť väzne poškodenie zariadenia. V prestávkach zvárania odkladajte držiak elektród tak aby nemohlo dojsť k poranieniu alebo ku skratu zo zváraním predmetom.

### **POUŽITIE ELEKTRÓD ( rutilové a bázické )**

Pre menej skúsených zváračov doporučujeme použiť rutilovú elektródu. Ta sa ľahšie zapája a dobre drží oblúk. Táto elektróda sa pripája na minusový pól invertora. Uzemňovacia svorka zváraného predmetu na kladný pól invertora.

Špecifikácia	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
Prúd	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Pre skúsených zváračov doporučujeme použiť bázickú elektródu. Ta je citlivejšia na preťaženie zváracím prúdom a vyžaduje krátke oblúk, dáva však husto tečúci kov a dobrý tavny kúpeľ. Táto elektróda sa pripája na kladný pól invertora. Uzemňovacia svorka zváraného predmetu na minusový pól invertora.

Špecifikácia	ø 2,0	ø 2,5
Prúd	45-70 A	65-85 A

Priemer elektródy je nutné voliť z ohľadom na druh a charakter zváraného materiálu. Zvárací prúd závisí od priemeru použitej elektródy, hrúbky materiálu, tvaru zvaru a spôsobu zvárania. Pri menšom prúde vzniká malý prievar z menším množstvom taveniny, pri väčšom prúde väčšie množstvo -ale horšie kontrolovanej- taveniny. Pri zváraní nad hlavou a v podobných ľažších polohách volime menší prúd.

Rýchlosť zvárania by mala byť taká aby zvar bol široký aspoň ako priemer elektródy. Pri malej rýchlosťi je zvar zbytočne široký, pri veľkej rýchlosťi je zvar nedostatočný.

Koniec elektródy by mal byť vedený v malej vzdialenosťi nad zváraným materiálom. Vo vzdialosti približne aká je hrúbka jadra elektródy. Dlhý oblúk spôsobuje malý prievar a značné roztrekovanie zvarového kovu. Krátky oblúk spôsobuje nadmerné hromadenie kovu.

Uhlo sklonu medzi elektródou a zváranými materiálmi by mal byť rovnaký, možno ho však meniť v závislosti od tvaru zváraných materiálov. Elektródu by ste mali

nakláňať voči materiálu veľmi mierne. Pri zváraní bez sklonu dochádza k predbiehaniu trosky pred zvarový spoj.

### **PROBLÉMY, S KTORÝMI SA POČAS ZVÁRANIA MÔŽETE STRETNÚŤ**

Zváranie môžu ovplyvňovať rôzne faktory. Zváracie materiály, faktory prostredia a napájania. Používateľ sa musí snažiť dodržať všetky podmienky zvárania.

A. Zváranie oblúkom -dôležité podmienky:

1. Dbajte na to, aby bola kvalita elektród vysoká ( stav hrotu a pod.)
2. Ak nie je elektróda vysušená, spôsobí nestabilný oblúk, vzrástie poškodenie zvarov a súčasne sa zhorší kvalita.
3. Ak používate nadmerne dlhý predlžovací kábel, klesá prírodné napätie.

B. Výstupný elektrický prúd nemá predpísanú hodnotu:

Ak sa hodnota prívodného napäťia odchyluje od predpisanej hodnoty, spôsobí to odchylenie výstupného elektrického prúdu od predpisanej hodnoty.

C. Elektrický prúd nie je pri prevádzke zariadenia stabilný:

Spôsobujú to nasledovné faktory:

1. Zmenilo sa sieťové napätie.
2. Existuje škodlivé rušenie z elektrickej siete alebo od iného zariadenia

D. Pri zváraní sú príliš veľké kvapky

1. Príliš veľký elektrický prúd na daný priemer elektródy.
2. Polarita pripojenia výstupnej svorky je nesprávna, mala by sa nastaviť opačná polarita.

### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel zariadenia zo zásuvky.

Náradie ukladajte v suchu a mimo dosah detí.

1. Pravidelne invertor čistite suchou a čistou handrou. Ak zariadenie pracuje v prostredí, ktoré je znečistené dymom a špinavým vzduchom, zariadenie by sa malo čistiť každý deň.
2. Na čistenie môžete použiť stlačený vzduch, pozor však na jeho tlak, aby sa predišlo poškodeniu malých častí vo vnútri stroja.
3. Zamedzte, aby sa do vnútra zariadenia dostala voda. Ak sa do vnútra dostala, prosím osušte vnútro zariadenia a kontaktujte servisne stredisko.

### **Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní**

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkostou.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW120-DC2**

Vstupné napätie  
Vstupný kmitočet

230 V  
50 Hz

Menovitý výkon	4,0 KW
Menovitý vstupný prúd	14,8 A
Napätie bez záťaže	70 V
Rozsah zváracieho prúdu	10-120 A
Menovité výstupné napätie	24,8 V
Pracovný cyklus	120 A/35 %
Elektródy	max. ø 3,2
Hmotnosť	4,5 kg
Krytie IP	IP 21S
Trieda ochrany	I.
Rozmery	310x195x122 mm

## **TECHNICKÉ ÚDAJE AEIW160-DC2**

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Menovitý výkon	4,8 KW
Menovitý vstupný prúd	23,2 A
Napätie bez záťaže	70 V
Rozsah zváracieho prúdu	10-160 A
Menovité výstupné napätie	26,4 V
Pracovný cyklus	160 A/35 %
Elektródy	max. ø 4,0
Krytie IP	IP 21S
Hmotnosť	4,8 kg
Trieda ochrany	I.
Rozmery	310x195x122 mm

Zmeny vyhradené!

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU**



Elektronáradi, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

### **Nevyhadzujte elektronáradi do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácii do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradi odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zbernych strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradi. Tako odovzdané elektronáradi bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

## **ZÁRUKA**

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca*

(podľa Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**AEIW120-DC2, AEIW160-DC2**

**ZVÁRACÍ INVERTOR**

**Typ:**

**Názov:**

Technické parametre

Hodnoty napájania

230V~50Hz

Príkon

4,0kW, 4,8kW

Napätie bez záťaže

70V,

Rozsah zváracieho prúdu

10-120A, 10-160A

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Noise directive (ND) 2005/88/EC

*Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:*

AUGER CERTIFICATION & TESTING SERVICE LTD, SUITE 8525, 16-18 CIRCUS ROAD,  
ST.JOHN'S WOOD, LONDON, NW8 6PG , ENGLAND

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 60974-1

EN 60974-10

EN 55011

Výrobok splňa požiadavky podľa smernice RoHS (2011/65/EU)

*Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:*

Certifikát číslo:

Test Report číslo:

AC/0440909

05762222

*Osoba poverená kompletáciou technické dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

*Datum:* 2015-03-01

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2015-03-01

Preklad originálneho ES PREHLÁSENIA O ZHODE

# H

## AEIW120-DC2, AEIW160-DC2- HEGESZTŐ INVERTER

### Általános biztonsági utasítások

#### A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezte meg ésőrizze meg.

Figyelemzéssel! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respectálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megállósának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelben keresztül), de az akkumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

Őrizze meg a figyelemzésekét és utasításokat a jövőben használathoz.

#### 1. Munkavégzési terület

a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendeltsésg és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja ki az összes szerszámot, amelyeket éppen nem használ.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszél állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy vagyrokat hordozhatnak. Az elektromos szerszámokban szíkrák keletkeznek, melyek előlédézetük a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjan arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor, akadályozzák meg az illetékeny személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területről. Ha zavarva vannak a munka közben, elveszthetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

#### 2. Biztonsági utasítások elektr. árámmal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az általjai. Soha semmilyen körülmenet között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelén. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozóját védőrántékkel van ellátva, soha ne használunk ellenőrzőt, sem egyéb adaptort. A sértélt hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkenhet az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy összegubancolt kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülést veszélyletét. Álljan az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt szerűlők speciális hálózati kábelel, amelyet a gyártónál illetve ennek üzleti képviselőjén szerezhet be.

b) Ovakodjanak a tréfeszések érintkezésétől a földelt területeit, például a csővezetékeket, központi fűtőtesteket, gázszűrhez és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az On teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyújtsunk vizes készel. Sose mosza folyóvíz alatt vagy ne mártás be víz alatt az elektromos szerszámokat.

d) Sose használja az elektromos kábel más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatról. A csatlakozódugót ne húzzák a hálózati fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábel ne szérüs meg éles, sem forró tárgyal.

e) Az elektromos szerszámok kizárolág váltóárammal való működésre voltak gyártva. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszámון levő címkeiről feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozunk olyan szerszámral amelynek sérült az elektromos kábel, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbító kábel használata esetén minden ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábel, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbító dobok használata esetén tekereje le azokat, hogy megelőzze azok túlemelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves helyeken vagy a szabadban használja, csak akkor használáni azt, ha az 30 mA-es túlerőáramvédelemmel ellátott áramkörbe von bektő. /RCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramlásts veszélyét.

i) Az elektromos kézi szerszámot kizárolag a megmaradásra kialakított szigetelt felületeken tartva, mivel működés közben a vágó- vagy fürörszérem rajtjával vezetékelhelyeket.

#### 3. Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelemek, maximálisan figyeljenek oda a vedres tevékenységekre, amit éppen végrehajtanak. Oszponzitásnak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha frádak, kábítóser, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt vannak. Egy pillantáson figyelmenlöség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egynek, ne igyának és ne dohányozzanak.

b) Használjon munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédelmet. Használjön olyan munkavédelmi eszközököt amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a rezpirátor, biztonsági labeelli csúszásával talpazállat, fejvédő vagy hallásvédő, a munkefunkciókhoz használhatók.

c) Ovakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításáról. Ne helyezzenek általában az elektromos szerszámot, amit éppen végre hajtanak, a tűzkeletkezéshez vezet. Sose töltsék fel a kápcsoportot, vagy a be-, kápcsoport a „kápcsoport” helyzetben.

d) A szerszámot bekapcsolása előtt távításban az összes beállítókulcsot és eszközöket.

e) Mindig egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahol biztosan elér. Sose becslüki tul az erjejtésére és képességeire. Ha frád, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Öltözökön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő olítozékot és ekszeret. Ügyeljen arra, hogy az On haja, ruhája, kesztyűje vagy más tesztrese ne kerüljön közvetlen közelébe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrasdott részeihez.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

A helyileg érvényes biztonsági előírások betartása kötelező; ugyanígy a fémek ivhegesztésére vonatkozó megfelelő szabványok biztonsági rendelkezéseinek betartása is.

### **! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

**!** E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

Az Invert hegesztőkészlet megfelel az érvényben lévő műszakai előírásoknak és szabványoknak.

**!** FIGYELMEZTETÉS! A inverter villamos bekötését csak megfelelő szakközvettséggel rendelkező villanyműszerek végezhetik.

**!** FIGYELMEZTETÉS! Az inverter a hálózati vezetékben feszültség-hullámokat okozhat, amelyek megkárosíthatnak más érzékeny műszereket (pld. a számítógépeket).

Ezt elkerülendő, ajánlatos az invertort olyan tápvezetékre kötni, amelyhez nincsenek csatlakoztatva más érzékeny műszerek.

**!** VIGYÁZAT VESZÉLYES! A Invert áramkörével közvetlenül érintkezni nagy veszélyt jelent. A kábelek bekötése, vagy lekapcsolása előtt, illetve a karbantartás, vagy szervizelés megkezdése előtt az inverter le kell kapcsolni a villamos energiaforrásról.

**!** FIGYELMEZTETÉS! A invertert tilos olyan munka végzésére használni, amelyre nem volt tervezve. Nem szabad a invertert használni, ha bármely része meghibásodott, vagy hiányzik. Ilyen esetben további károsodást és/vagy sérülést okozhat.

**!** FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen a hegesztőkábel, elektródiszipesz valamint a földeléscsipesz állapotára; az izolálon vagy az áramot vezető részekben levő elkopások egy veszélyes szituációt válthatnak ki és csökkenhetik a hegsztrömünköt minőségét.

### **Szállítás**

Az inverter oly módon lett kifejlesztve és megszerkesztve, hogy a kezelése és szállítása a lehető leggyorsabb legyen. Az alábbi szabályokat, készhevételüköt követően, egyszerűen át lehet dolgozni:

Az invertort felemelése és áthelyezése előtt le kell kapcsolni a villamos hálózatról; le kell szeregni a rákapcsolt kábeleket is. Az invertort tilos a kábelénél fogva emelni és húzni a padlózaton. A kábeleket védeni kell az éles és durva tárgyakkal való érintkezéstől; nem szabad állni rajtuk, nem szabad megfeszíteni, sem pedig hajlítanı őket.

Az invertort csak a fogantyújánál fogva szabad emelni, amely a testére van szerelve.

### **A berendezés elhelyezése**

Az inverterek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, főleg a működtető panelének és a betáplálás csatlakozásának.

A berendezést tilos szűk, poros és szennyezettségű helyen elhelyezni. .

A berendezés nem gátolhatja más személyeket a munkavégzésükben. A berendezést stabil és biztonságos helyre kell elhelyezni, hogy ne eshessen le.

Tilos az invertort vizes, vagy nedves környezetben elhelyezni.

### **A berendezés felszerelése**

A műszer szerelését, üzemeltetését és karbantartását a biztonsági előírásoknak megfelelően kell végezni. A betápláló kábeleket rendszeres karbantartásnak kell alávetni; károsodás esetén ki kell cserélni.

Tilos hozzáérni a villamos részeken és az elektródákhoz csupasz bőrfelülettel; nedves kesztyűt, vagy ruházatot viselni sem szabad. A készülék földelését a lehető legközelebbi helyen kell elvégezni. Ki kell zárnia a kábelek átvezetését úttesten, vasúti síneken és más kábeleken.

A munkálatok minden megszakításakor ki kell kapcsolni a hegesztő berendezést – nem szabad bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül hagyni.

A hegesztő berendezés üzemeltetése folyamán villamos árammal van betáplálva, üzemközben is nagy villamos áramerősséget gerjeszt, ezért hűtéséhez nem elegendő a természetes szellőzés. Ennek következtében a hűtéséhez egy beépített ventilátor használhatos. Gondoskodni kell arról, hogy a levegő bemenete ne legyen eltmődve, vagy valamivel letkarva; a berendezés környező tárgyaktól mért távolsága legalább 0,3 m legyen.

A berendezést tilos túlterhelni! Gondoskodni kell arról, hogy a hegesztő áramerősséget ne lépje túl az adott hegesztő rezsim maximális áramerősségeit. A túl nagy áramerősséggel a berendezés károsodásához, vagy kiégéséhez vezethet.

### **A személyek biztonságának védelme**

Megfelelő intézkedések véghezvitelével biztosítani kell a munkavégző személy és más harmadik személyek védelmét a hegesztéskor keletkező sugárzásokkal, zajjal, magas hőmérséklettel és káros gázokkal szemben. Védőmaszk nélkül és védő öltözék nélkül soha sem szabad a villamos ív és a tűzes fém hatására tartózkodni. A hegesztői munka végzése a fent felsorolt előírások nem betartása mellett, súlyos egészség károsodáshoz vezethet.

**!** FIGYELMEZTETÉS! A villamos ív fénysugárzása károsíthatja a szemet és égéseket hozhat létre a bőrön.

A védőöltözetet kell viselni: Tűzálló anyagból készült munka-kesztyű, vastag anyagú hosszú-ujjú ing, mandzsetta nélküli hosszúnadrág, zárt munka-egészcipő. Csak így lehet védekezni a villamos ív, valamint a tűzes fém sugárzásával szemben. Ezen kívül sapkát vagy védősisakot kell viselni (a haj védelmérő).

B. A szemek védelmére elégsges szűréssel rendelkező (védő) fókuszat NR10, vagy ennél magasabb) védő állarcot kell viselni. Ugyanez érvényes az arcról, a fülekre és a nyakra is. A hegesztésnél jelenlévő sze-

mélyeket figyelmeztetni kell arra, hogy ne pillantsanak közvetlenül a villamos ívbe, és ne tegyék ki magukat a sugárás hatásainak.

C. A munkaterületen hallásvédő segédeszközököt kell viselni, mivel a hegesztés folyamata nagymérvű zajterheléssel jár.

D. Föleg a salak kézi, vagy mechanikus eltávolításakor van szükség oldalról is védő szemüvegre. A salak-darabok rendszerint nagyon nagy hőmérsékletük és a tisztagatás folyamán messzire szétrepülhetnek. Gondoskodni kell a munkahelyen tartózkodó más személyek biztonságáról is.

E. A hegesztés helyszínét le kell választani tűzálló fallal, mivel a sugárzsás és a szíkrák, illetve a salak szétfröccsenése a környezetbe, tűz vagy robbanás veszélyt okozhat.

F Meg kell gátolni a bőr, vagy a nedves munkaruha közvetlen érintkezését a feszültség alatt lévő férmeszerekkel. Csak száraz és villamos szigetelőanyagból készült védőfelszereléseket szabad viselni.

A munka befejezése után a berendezésben maradék-villamososság van jelen.

Rögzítés nélküli munkadarabot nem szabad kézbe venni.

Nem szabad a munkadarabot megérinteni a varrat körül, mert ott nagyon forró. Meg kell vájni, míg ki nem hűl. Az elektroádat nem szabad közvetlenül használat után megfogni. Meg kell vájni, míg ki nem hűl.

Az inverter közelében nem tartózkodhatnak kardio-szimulátor és inverterdefibrilátor viselő személyek.

Tilos az inverterrel dolgozni alkohol, ajzsózerek, orvosságok vagy fáradtság hatása alatt.

A tüzesetek és a robbanások megelőzése

A tüzes salakdarabok és a szíkrák tüzet okozhatnak.

A gyúlékony anyagokat el kell távolítani, vagy esetleg tűzálló anyaggal kell letakarni. Ilyen gyúlékony anyagok: a fa, a fűrészpor, ruhadarabok, lakkok és oldóserek, fűtőolaj, földgáz, acetilen, propán és ezekhez hasonló gyúlékony anyagok.

A. Tilos olyan edényeket, vagy csővezetékeket hegeszteni, amelyekben gyúlékony anyagok voltak – szilárdak, cseppeklyósak, vagy gázneműek. Tilos hegeszteni olyan anyagokat, amelyek klóros (vagy hasonló) tisztítószerekkel voltak tisztítva, mert az ív hatására keletkező gőzök méregző gázok létrejöttét okozhatják, illetve fennállhat a robbanás veszélye.

B. Tüzesetek megelőzésére a közelben megfelelő tűzoltó eszközököt kell előkészíteni, mint pld. tűzoltó palackot, vizet, homokot és hasonlókat. C. Hegesztést és lángvágást nem szabad végezni zárt tartályokon és csővezetékeken.

### Mérgezés veszélye

A. A munkaterületet megfelelően kell szellőztetni! A gázok és a füst, amelyek a hegesztés közben szabadulnak fel, tartósabb belélegzés esetén veszélyesek az egészségre. Ezért be kell tartani az alábbi előírásokat:

B. gondoskodni kell a munkaterület kellő természetes, vagy kényszer szellőzettséiről.

C. mindenütt, ahol nem elégítéges a levegőcsere, védőmaszkban kell dolgozni, amelybe friss levegő van vezetve.

D. Vigyázzat! A felszabaduló gáz veszélyforrás lehet. A védőgázok, mint az argón, nehezebbek, mint a levegő, ezért a kisméretű terekben ki is nyomhatják azt.

E. Alapszabály az, hogy a szűk térben (kazánokban, aknákban) dolgozó hegesztőt biztosítani kell egy a szabadban vigyázó személyel.

F. Ölommal, cinkkel, kadmiummal, berilliummal, cinezett, vagy lakkozott anyagokkal végzett munka esetén, kényszerszellőztetést kell alkalmazni. A hegesztő személyt rezpirátorral kell ellátni.

G. Az elégletes szellőztetés és egyidejűleg a mérgezés szimptómái a szemek, az orr és a torok irritálásában mutatkoznak meg. Ez esetben a munkát félbe kell szakítani és a munkahelyet jó ki kell szellőztetni. További problémáit esetén be kell a hegesztést fejezni.

H. Tilos hegeszteni olyan helyiségek közelében, ahol lakkozás, vagy zsírtalanítás folyik. Ott előfordulhatnak a téren (a munkafolyamat következtében) klórrozott szénhidrogéneket tartalmazó gőzök, amelyek a magas hőmérsékletek és az elektromos ívből terjedő sugárzások hatására, nagymérvűen mérgező, fosz-gáz keletkezését idézik elő.

I. A hegesztő berendezés túlfeszültség, túl-áram és túlmelegedés elleni védelemi körel rendelkezik. Ha a feszültség és a kilépő áramerősség és a felmelegedés túlélpi a szabványosról előírás értékét, a hegesztő berendezés automatikusan leáll. Mindez azért, mert az előbb említett feltételek a berendezés károsodását okozhatnák.

Ha a hegesztés időtartama túlélpi a konkrét munkarezsim megengedett idejét a hegesztő berendezést a saját védelme leállítja.

Ebben az esetben nem szabad kihúzni a dugót a konktorból, hogy a hűtés folyamata meg ne szakadjon. Amint a hőmérséklet normál értékére csökken, és a jelzőlámpa kialszik; ezután újra lehet hegeszteni.

Ha a berendezés nincs használatban, biztonságos, száraz helyen kell elraktározni úgy, hogy a gyerekek se férjenek hozzá.

## ŐRIZZÉ MEG A BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOKAT !!!

### LEÍRÁS (A)

A hegesztő inverter valójában egy tökéletes, inverzió technológiával kialakított egyenirányító.

Ezen hegesztő trafó kifejlesztése a hegesztőipar forradalmi átalakulásaként van számon tartva.

A hegesztő energia forrása igy erősebb, koncentráltabb és stabilabb villamos ívet biztosít. Amikor a tapadás és a munka-távolság csökken, a visszajelzés is felgyorsul. Ez azt jelenti, hogy egy olyan hegesztő berendezésről van szó, melynek a dinamikai jelleggörbéje különöző lehet, amely beállítható lágyabb, vagy keményebb villamos ívre is.

A hegesztő berendezés alábbi jellegzetességekkel rendelkezik:

Nagy effektivitással működik, energiatakarékos, kompakt, stabil ívet produkál, jó minőségük a varratok, magas a terhelés nélküli feszültsége, a kompenzáció erők megfelelő kapacitásuk, sokoldalú

a felhasználhatósága. Hegeszthető vele rozsdamentes acél, ötvözött acél, szén-acél, réz, alumínium és további színes fémek is. Különböző anyagú és jellegű elektródával használatára alkalmas, beleértve a savas, a lúgos, és a szemcsés elektródákat is. Használható nagy magasságokban, nyílt levegőn, szabadterén és belső környezetben is. A klasszikus termékekhez viszonyítva kompakt, kis térfogatú és alacsony tömegű; beszerelése és üzemeltetése egyszerű.

Manual metal arc (MMA) kézi hegesztés fedett elektróddal. Ezzel a módszerrel, különösen, ha a gyülekezési hegesztés miatt mozgást segítő eszközök.

Inverter - Stabil hegesztő forrás tervezett kézi hegesztés fedett elektróddal. Forrás használ modern tudás halalom és az ellenőrző elektronika. Ennek eredményeképpen fennáll annak a nagy teljesítményű, alacsony súlyú és jó hegesztési tulajdonságokkal. Ez alkalmas a gyülekezési és remeslnyi munkák. Áramtartomány megengedi elektródák átmérőjű 1,6 mm átmérőjű, 2,5 / volt. 4.0 / mm.

1. Hálózati kapcsoló
2. Védőburok
3. Áramerősség szabályozó
4. Gyorskapocs – „+” polaritás
5. Gyorskapocs – „-“ polaritás
6. Túlhevélést jelző LED dióda
7. Tápegység LED dióda
8. Hálózati kábel
9. Markolát

#### Leírás a címkén

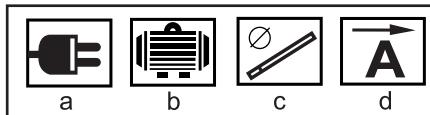
11. Az áttétel módja  
(Átvitel – transzformátor - egyenirányító)
12. Típus
13. Szimbólum az iv-kézihegesztéshezegy  
beburkolt rúdelektródával
14. Tápegység szimbóluma.
15. A védelem típusa
16. Feszültség terhelés nélkül.
17. Bemenő feszültség
18. Üzem feszültség
19. Maximum bemenő áramerősség
20. Hatékony átékonyszemci áramerősség
21. Állítható kimenő áram
22. Európai norma a hegesztőkészülékekhez  
a villamos iv-kézi hegesztéshez,  
határolt bekapsolási időtartalommal.
23. Üzemci áramerősség
24. Munkaciklus  
(a 10 perces időszakaszban – 35% jelenti a  
3,5 perces hegesztést, és a 6,5 perc pihenést,  
a % jelenti az állandó hegesztést)
25. Bemenő fordulatszám
26. Serial Number
27. Szigetelési osztály
28. Nagy az áramütés veszélyének

#### Tartozékok(10)

Test- kábel, Kábel elektródfogóval, Védőpajzs, kefe,

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Névleges teljesítmény
- c) Elektródák
- d) Hegesztőáram tartomány



#### ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink ameghatározásuk szerint nem kisipari, kézmvíiparivagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettektervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha akészülék kisipari, kézmvíipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységekterületén van használva.

#### SZERELÉS

A villamos energiát olyan berendezés indukálja, amely villamos feszültség-kompenzációval rendelkezik.

Felül kell vizsgálni, hogy a villamos betáplálás megfelel e az inverter címkéjén található adatoknak. A berendezés úgy van méretezve, hogy kompenzája a hálózati feszültség kilengéseit. A ± 15%-os kilengések a hegesztőáramnál ± 3% kilengést okoznak. Biztosítani kell, hogy a homloklapon lévő szellőztető nyílások szabadok legyenek a berendezés üzemeltetése közben is. Ezzel megelőzhető az inverter káros felmelegedése.

Ha túl hosszú kábel kell használni, a feszültségesés megelőzésének érdekében ajánlatos nagyobb keresztsmetszetű kábel alkalmazni. Ha a kábel túl hosszú, befolyásolhatja a betápláló rendszer teljesítményét. A hosszabbító kábel keresztsmetsze 10m-ig legalább 1,5 mm<sup>2</sup> legyen, 10m-20m között a keresztsmetszet legalább 2,5 mm<sup>2</sup> legyen, 20m és 50m között legalább 4 mm<sup>2</sup> legyen.

Meg kell győződni arról, hogy a berendezés betáplálása nincs e leblokkolva, vagy letakarva és hogy a berendezés hűtése jól működik e.

Ahhoz hogy ki lehessen zární az áramütés veszélyét, az invertert le kell földelni. kell összekötőni az inverter hátsón lévő földelő kapuccsal és külső testével. Szükséges, hogy magát a földelést egy arra szakavatott személy végezze el.

#### Piktogramok



### **Pakolt elektróddal (MMA) történő hegesztés**

Szükséges a biztonsági előírások szigorúbetartása. Elkerülendő az energiaveszteségeket, a hegesztő berendezés tartozékait szilárdan kell bekötni.

1. A fogó pofájába be kell illeszteni a megfelelő elektródot.
2. A földelő kábel csatlakozóját be kell nyomni a gyorszáróval rendelkező negatív (-) kapocsba, azután rákapcsolni a hegesztés helyszínéhez legközelebb eső földelő csatlakozásra.
3. Az elektródfogóval rendelkező kábel csatlakozóját be kell nyomni a gyorszáróval rendelkező pozitív (+) kapocsba
4. A DC- egyenáramú hegesztő berendezés két bekötési móddal rendelkezik: pozitív bekötés és negatív bekötés.
- A bekötés polaritásának megváltoztatásához fel kell cserélni a gyorszárókat egymás között, tehát a földelő kábel gyorszáróját a pozitív (+) kapocsba és az elektródfogós kábel gyorszáróját a negatív (-) kapocsba kell benyomni.
5. A hegesztő áram szabályozóján (a kellő amper érték kiválasztása) be kell állítani a hegesztő áram erősségét.
6. A hálózati kapcsolót „I” helyzetbe kell kapcsolni.
7. Az Inverter felkészült a használatra.

**Figyelmeztetés:** Az invertert hegesztés folyamán tilos kikapcsolni; ez komoly károkat okozhat a berendezésben. A hegesztés szűneteiben úgy kell lerakni az elektródfogót, hogy ki lehessen zární a sebesülést, illetve a hegesztett munkadarabbal megeshető rövidzárlatot.

### **AZ ELEKTRÓDOK HASZNÁLATA (rutil és bázikus elektródák)**

Kevésbé tapasztalt hegesztők számára ajánlatos a rutil elektródok használata. Ezek könnyebben gyúlnak, és jobban tartják az ívet. Ezt az elektródot az inverter negatív pólusára kell kötni. A hegesztett munkadarab földelését az inverter pozitív pólusára kell kötni.

Specifikáció	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
Aramerősség	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Tapasztalt hegesztők számára ajánlatos a bázikus elektród használata. Ez érzékenyebb a

hegesztőárammal történő túlerhelésre, rövid ívvel dolgozik, de sűrűbb folyó fémét és jó olvadékot ad. Ezt az elektródot az inverter pozitív pólusára kell kötni. A hegesztett munkadarab földelését az inverter negatív pólusára kell kötni.

Specifikáció	ø 2,0	ø 2,5
Aramerősség	45-70 A	65-85 A

A elektród átmérőjét a hegesztett anyag fajtája és jellege szerint kell kiválasztani.

A hegesztő áramerősség a használt elektród átmérőjétől, a hegesztett anyag vastagságától, a varrat típusától és a hegesztés módjától függ. Kisebb áramerősséggel esetén kisebb a megömlesztés mélysége, kevesebb az olvadék, nagyobb áramerősséggel esetén nagyobb az olvadék mennyisége de nehezebb a kezelhetősége. A fej felett, vagy hasonló nehéz helyzetben végzett hegesztéskor, kisebb áramerősséget kell választani.

A hegesztés gyorsaságának olyannak kell lennie, hogy a varrat szélessége legalább az elektród átmérőjével legyen egyenlő. Lassú hegesztéskor a varrat feleslegesen széles, a túl gyorsnál, pedig a varrat nem kiégítő.

Az elektród végét közvetlenül a hegesztett anyag felett kell vezetni. A távolság megközelítőleg az elektród magvának átmérőjével legyen egyenlő. A hosszú hegesztőív a kisebb megömlesztést és a hegesztett fém nagymérvű szétfürccsenését hozza magával. A túl rövid hegesztőív a fém nagymérvű felgyülemléset hozza magával.

Az elektród és a hegesztett anyag közötti esési szögnek állandónak kéne lennie, de lehet változtatni is, a hegesztett anyag alakjától függően. Az elektródat csak mérőszeléken szabad megdönteni a hegesztett anyaghöz mérten. Megdöntés nélküli hegesztés esetén a salakképződés megelőzi a varrat keletkezését.

### **A HEGESZTÉS FOLYAMÁN ESEDÉKES PROBLÉMÁK**

A hegesztés folyamatát különféle tényezők befolyásolhatják. A hegesztésre használt anyagok, a környezeti körülmények és a tápfeszültség. A felhasználónak igyekeznie kell a hegesztés minden feltételét betartani.

- Az ív-hegesztés – legfontosabb feltételek:
  1. Gondoskodni kell arról, hogy az elektród minősége jó legyen (a hegy állapota stb.)
  2. Ha az elektródot nincsenek kiszáritva, az ív nem lesz stabil, a varratok meghibásodása gyakoribb, egyben a minőségük is rosszabb.
  3. Ha túl hosszú betápláló kábel kerül alkalmazásra, csökken a tápfeszültség.
  - B. A kilépő áramerősség nem éri el az előírt értéket: Ha a tápfeszültség éréke elmarad az előírt értéktől, akkor a kilépő áramerőssége is eltér az előírt értéktől.
  - C. Az áramerősség a berendezés üzemeltetése

folyamán nem stabil:

Ezt a következő tényezők okozhatják:

1. Megváltozott a hálózati feszültség
2. Káros zavaró jelenségek a villamos hálózatból, vagy más berendezésből
- D. A hegesztés folyamán túl nagy cseppek keletkeznek
- 1.Túl nagy az áramerősség az adott elektród átmérőjéhez mértén.
2. A kimenő kapcsok polaritása helytelen, fordított polaritást kellene beállítani.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- ! Karbantartás és tisztítás előtt minden esetben a hálózati csatlakozást szüntesse meg (220V).
- A szerszámot száraz helyen tárolja gyerek kezébe ne kerüljön
- 1. Az invertert rendszeresen kell tisztítani száraz tiszta rongydarabbal. Ha a berendezés szennyezett levegőjű, füstös környezetben üzemel, megtisztítását naponta el kell végezni.
- 2. Atisztítást préslevegővel is el lehet végezni, azonban vigyázni kell a nyomására, nehogy károsodás érje a berendezés belsejében található apróbb részeket.
- 3. Meg kell gátolni, hogy a berendezés belsejébe víz jusson. Ha mégis megtörténik, ki kell szárlítani a berendezés belsejét, és érintkezésbe kell lépni a szerviz központtal.

## Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségeben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

## TECHNIKAI ADATOK AEIW120-DC2

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Névleges teljesítmény	4,0 KW
Névleges áramerősség	14,8 A
Terhelés nélküli feszültség	70 V
Hegesztőáram tartomány	10-120 A
Kimenő feszültség	24,8 V
Üzemi ciklus	120 A/35 %
Elektródák	max. ø 3,2
Súly	4,5 kg
Fedési fok IP	IP 21S
A védelem osztálya	I.
Méretek	310x195x122 mm

## TECHNIKAI ADATOK AEIW160-DC2

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Névleges teljesítmény	4,8 KW
Névleges áramerősség	23,2 A
Terhelés nélküli feszültség	70 V
Hegesztőáram tartomány	10-160 A
Kimenő feszültség	26,4 V
Üzemi ciklus	160 A/35 %

Elektródák

max. ø 4,0

Fedési fok IP

IP 21S

Súly

4,8 kg

A védelem osztálya

I.

Méretek

310x195x122 mm

A változtatás jogát fenntartjuk!

## KÖRNYEZETVÉDELEM

### HULLADÉKKEZEZLÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékeit és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

**Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkairól szóló WEEE európai irányelv (2012/19/EU) és annak nemzeti törvényekbe való áltültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adjon le a hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

## GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

### A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH

ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

# Asist®

# Asist®

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó*

(törvény alapján no. 22/1997, § 2, bekezdés. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

*Kijelentjük, hogy a gyártmány*

**Tipus:**

**AEIW120-DC2, AEIW160-DC2**

**Megnevezés:**

**HEGESZTŐ INVERTER**

Tehnikai paraméterek:

A hálózat értékei	230V~50Hz
Bemenő teljesítmény	4,0kW, 4,8kW
Terhelés nélküli feszültség	70V,
Hegesztőáram tartomány	10-120A, 10-160A

*megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

*A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cégt:*

AUGER CERTIFICATION & TESTING SERVICE LTD, SUITE 8525, 16-18 CIRCUS ROAD,  
ST.JOHN'S WOOD, LONDON, NW8 6PG , ENGLAND

*A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:*

EN 60974-1  
EN 60974-10  
EN 55011

A termék megfelel a RoHS (2001/65/EU) előírásainak.

*A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:*

Tanúsítvány szám.: AC/0440909 Test Report szám:  
05762222

*Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:*

Alexandr Herda, vezérigazgató  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Dátum:** 2015-03-01

Alexandre Herda, vezérigazgató

Praha, 2015-03-01

**Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás**



## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

Prosimo, da pred uporabo ta varnostna navodila preberete in jih shranite.

Upoštevajte varnostna določila v skladu z odlokom Ministrstva za notranje zadeve št. 87/2000 Zb., s katerim se določajo pogoji požarne varnosti pri varjenju in varnostne določbe za obločno varjenje kovine – ČSN 05 0630.

! – Ta simbol opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika ali naprave.

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe.

! Naprava ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.

! OPOZORILO! Električno montažo inverterja lahko izvede le kvalificirana oseba.

! OPOZORILO! Inverter lahko v mrežnem napajanju povzroča napetostne valove, ki lahko poškodujejo druge občutljive naprave (npr. računalnike).

Da bi se temu izognili, vam priporočamo, da inverter priključite na napetost, na kateri računalniki ali druge občutljive elektronske naprave niso priključeni.

! NEVARNOST! Neposredni stik z električnim tokokrogom inverterskega varilnega aparata je nevaren. Pred priklopom

ali odklopom kablov, pred vzdrževanjem ali pred servisom, inverter obvezno odklopite od vira električne energije.

! OPOZORILO! Inverterskega varilnega aparata ne uporabljajte za dejavnosti, za katere aparat ni bil načrtovan.

Inverterskega varilnega aparata ne uporabljajte, če je kateri koli del poškodovan ali manjka. Obstaja nevarnost okvare naprave ali poškodbe upravljalca.

! OPOZORILO! Bodite pozorni na stanje varilnega kabla, elektrodnih klešč in masne sponke. Obrabljenja izolacija in deli vodnikov lahko povzročijo nevarne situacije in znižajo kvaliteto varjenja.

### Premikanje

Inverter je bil zasnovan za enostavno dvigovanje in premikanje. Če se boste držali naslednjih navodil, bo premikanje naprave enostavno:

Pred dvigovanjem in premikanjem inverterja ga je potrebno izključiti iz omrežja in odstraniti priključene varilne kable. Inverterja ne dvigujte za kable in ga ne vlecite po tleh. Zaščitite ga pred ostrimi ali brusnimi predmeti ter nanj ne stopajte. Kablov ne napenjajte in ne zvijajte.

Inverter dvignite za ročaj, ki je na njem nameščen.

### Postavitev naprave

Dostop do inverterja mora biti enostaven, predvsem do nadzorne plošče in priključnih sponk.

Naprave ne shranjujte v utesnjenih prostorih, na prašnih in umazanih mestih.

Naprava ne sme biti v napoto drugim osebam. Postavljena mora biti tako, da ne pride do padca, to pomeni na stabilnem in varnem mestu.

Inverterja ne uporabljajte na dežju ali v vlažnem okolju.

### Namestitev naprave

Namestitev naprave, delovanje in vzdrževanje morajo biti izvedeni v skladu z varnostnimi predpisi.

Redno izvajajte vzdrževanje dovodnih kablov. Če so poškodovani, jih zamenjajte.

Dotikanje električnih delov in elektrod z golo roko ter uporaba vlažnih rokavic ali oblačil je prepovedana. Napajalni kabel ne sme biti speljan čez cesto, tire in druge kable.

Pri vsaki prekinitvi z delom inverter izključite. Naprave ne puščajte vključene brez nadzora.

Varilni aparat se za svoje delovanje napaja z električnim tokom, pri delovanju pa prav tako ustvarja velik električni tok. Za hlajenje prav zaradi tega ne zadostuje zgolj naravno hlajenje. Za hlajenje naprave se uporablja vgrajen ventilator. Bodite pozorni na to, da dovod zraka ni preprečen in poskrbite, da je naprava od ostalih predmetov vedno oddaljena vsaj 0,3 metra.

Ne preobremenjujte naprave! Bodite pozorni na to, da varilni tok ne bi presegel maksimalnega električnega toka danega delovnega režima. Prevelik električni tok povzroči okvaro in pregorelost naprave.

### Zaščita oseb

Z ustrezнимi ukrepi zaščitite svojo varnost in varnost drugih pred sevanjem pri varjenju, pred hrupom, visokimi temperaturami in škodljivimi plini. Brez zaščitne maske in zaščitne obleke se nikoli ne izpostavljajte delovanju električnega obloka in razžarjenje kovine. Izvajanje varilnih del brez upoštevanja navedenih navodil ima lahko za posledico resne zdravstvene težave.

! OPOZORILO ! Svetlobno sevanje obloka lahko poškoduje oči in povzroči opekljene na koži.

A.Nosite zaščitno obleko: nevnetljive delovne rokavice, trpežno srajco z dolgimi rokavi, dolge hlače brez naštikov in visoke zaprte čevlje. Tako zaščitite svojo kožo pred sevanjem, ki ga oddajata električni oblok in žareča kovina.

Poleg tega je potrebno nositi kapo ali čelado (za zaščito las).

B.Za zaščito oči nosite zaščitno masko z ustreznim filtrom (stopnja zaščite DIN 10 ali višja). Enaki velja tudi za obraz, ušesa in vrat. Osebe, ki so prisotne pri varjenju, je potrebno opozoriti, da ne smejo gledati v električni oblok in da se ne izpostavljajo sevanju.

C.V delovnem prostoru nosite pripomočke za zaščito sluha; proces varjenja lahko predstavlja precejšnjo hrupno obremenitev.

D.Zaščitna očala s stransko zaščito so potrebna predvsem pri ročni ali mehanički odstranitvi žlindre. Koščki žlindre so praviloma zelo vroči in lahko pri čiščenju odletijo daleč. Prav tako bodite pozorni na varnost oseb, ki so z vami v delovnem prostoru.

E.Mesto varjenja ločite z ognjevarno steno; sevanje in odletavanje isker ali žlindre lahko ogrozi osebe v okolici oziroma lahko povzroči požar ali eksplozijo.

F. Preprečite neposreden kontakt kože ali mokre oblike s kovinskimi deli pod napetostjo. Nosite suhe oz. izolativne ščitne pripomočke.

Po končanem delu se v napravi nahaja diferenčni tok. Obdelovanca, ki ga niste vpeli, ne držite v rokah.

Ne dotikajte se bližine varilnika, ker je vroč. Pustite, da se ohladi. Elektrode se takoj po uporabi ne dotikajte. Pustite, da se ohladi.

Osebe z vstavljenim srčnim spodbujevalnikom in defibrilatorjem se v bližini varilnika ne smejo gibati.

Po uporabi drog, alkohola, zdravil in v primeru utrujenosti varilnika ne uporabljajte.

#### Preventiva pred požarom in eksplozijo

Žareči koščki žlindre in iskre lahko zanjetijo požar.

Lahko vnetljive predmete odstranite oziroma zakrijte z nevnetljivim materialom. K vnetljivim materialom sodijo: les, opilki, deli obleke, laki in topila, bencin, topno olje, zemeljski plin, acetilen, propan in primerljive vnetljive snovi.

A. Ne varite posod ali cevi, v katerih so bile hranjene vnetljive snovi – trdne, tekoče ali plinaste. Ne varite materialov, ki so bili čiščeni s čistilnimi sredstvi z vsebnostjo klorja (ali podobnimi snovmi); hlapi, ki se ustvarjajo pri obloku, namreč lahko proizvajajo toksične pline, oziroma lahko pride do eksplozije.

B. Kot požarno preventivo si v bližini pripravite ustreza na gasilna sredstva, npr. gasilni aparat, vodo, pesek.

C.Varjenja in rezanja ne izvajajte na zaprtih rezervoarjih in ceveh.

#### Nevarnost zastrupitve

A. Delovni prostor mora biti ustrezeno prezračevan!

Plini in dim, ki se sproščajo pri varjenju, so pri dolgorajnem vdihovanju zdravju škodljivi. Zato se držite naslednjih predpisov:

B. Bodite pozorni na zadostno naravno ali prisilno prezračevanje v delovnem prostoru.

C.Povsod, kjer ni zadostnega dovoda zraka, je obvezna uporaba zaščitne dihalne maske, z dovodom svežega zraka.

D.Pozor! Uhajajoč plin predstavlja nevarnost. Zaščitni plini kot je na primer argon, so težji od zraka in ga lahko v ožjih izpodrinejo.

E.Osnovno pravilo je, da varilca v ozkih prostorih (v kotilih, jarkih) ščiti oseba od zunaj.

F. Pri delu s svincem, cinkom, kadmijem, berilijem in pocinkanimi ter lakiranimi materiali je potrebno prisilno zračenje. Varilec mora imeti dihalni aparat.

G.Nezadostno prezračevanje in sočasni simptomi utrujenosti se izražajo z draženjem oči, nosa in grla. V tem primeru prekinite delo in delovni prostor bolje prezračite. Če težave trajajo, z varjenjem končajte.

H.Varjenja ne izvajajte v bližini prostorov, v katerih se lakira ali razmaščuje. Tam so lahko (kot rezultat teh delovnih procesov) v zraku prisotni hlapi z vsebnostjo kloriranih ogljikovodikov, ki ob prisotnosti visokih temperatur in sevanja električnega obloka tvorijo izredno strupen plin fosgen.

! Varilni aparat je opremljen z zaščitnim tokokrogom proti prenapetosti ali proti prekomernemu električnemu toku in temperaturi. V primeru, da vrednost napetosti in izhodnega toka ter temperatura naprave presežeta varnostne predpise, se varilni aparat avtomatsko ugasne. Višje navedene vrednosti bi namreč lahko poškodovale napravo.

! V primeru, da čas varjenja prekorači dovoljen čas delovnega režima, se varilni aparat zaradi samoaščite ugasne. Ker je naprava pregreta, kontrolna lučka sveti rdeče. V tem stanju je prepovedano iztakniti vtiča; naprava se mora namreč naprej ohlajati. V primeru, da kontrolna lučka ugasne, temperatura pa se zniža na normalno vrednost, lahko ponovno začnete z varjenjem.

V primeru, da naprave ne uporabljate, jo shranite na varno in suho mesto ter izven dosega otrok.

- Uporabljajte zaščitna sredstva proti hrupu, prahu in vibracijam!!!

#### TA VARNOSTNA NAVODILA SHRANITE!!!

### OPIS (A)

Inverter je usmernik z uporabljenim najpopolnejšo tehnologijo inverzije.

Razvoj varilnega prevodnika velja za revolucijo v varilni industriji.

Vir energije varjenja ustvari močnejši, bolj koncentriran in stabilnejši oblok. Ko se lepenje in delovni prostor manjšata, se povečuje njegova odzivna hitrost. To pomeni, da gre za varilni aparat z različnimi dinamičnimi lastnostmi, ki ga lahko nastavite na večji ali manjši oblok.

Varilni aparat ima naslednje lastnosti:  
je efektiven, energijsko varčen, kompakten, s stabilnim oblokom, dobro varjeni spoji, visoko napetostjo brez obremenitve, dobro kapaceteto kompenzacijске moči in je večnamenski. Vari lahko nerjaveče jeklo, legirano jeklo, ogljikovo jeklo, medenino, aluminij in ostale barvne kovine. Lahko se uporablja z elektrodami z različnimi lastnostmi in materiali, vključno s kislimi, bazičnimi in zrnatimi. Lahko ga uporabite na velikih višinah, v različnih atmosferskih tlakih, zunaj in stran od objekta. V primerjavi s klasičnimi varilniki je kompakten, z majhno prostornino in težo, enostaven za montažo in uporabo.

Manual metal arc (MMA) je ročno varjenje s prevlečeno elektrodo. Prednost te metode je predvsem pri montažnem varjenju glede na premičnost naprave.

Inverter - enosmernivarilni tok, namenjen za ročno varjenje s prevlečeno elektrodo. Vir je sestavljen iz modernih elementov s področja močnostne in krmilne elektronike. Zaradi tega se odlikuje z visoko zmogljivostjo pri nizki teži in z dobrimi varilnimi lastnostmi. Primeren je za uporabo pri montažnih in obrtniških delih. Razpon toka omogoča uporabo elektrod od premera 1,6 mm do premera 2,5/ oz. 4,0/ mm.

1. Stikalo za vklop
2. Zaščitni pokrov
3. Regulator za nastavitev toka
4. Priklučna sponka za elektrodo "+"
5. Priklučna sponka za maso "-"
6. Kontrolna lučka pri pregreju – LED dioda
7. LED dioda napajanja
8. Omrežni kabel
9. Ročaj

#### Opis na nalepki

10. Način prevajanja  
(Prevodnik, transformator, usmernik)
11. Model
12. Simbol za ročno obločno varjenje  
s prevlečenimi paličnimi elektrodami
13. Simbol za napajanje
14. Tip zaščite
15. Napetost brez obremenitve
16. Napajalna napetost
17. Delovna napetost
18. Maksimalni vhodni tok
19. Efektivni delovni tok
20. Nastavljivi izhodni tok
21. Evropski normativ za varilnike  
za ročno obločno varjenje  
z omejenim časom delovanja.
22. Delovni tok
23. Delovni ciklus, (v 10 minutnem  
časovnem obdobju – 35 % označuje  
3,5 minute varjenja in 6,5 minute počitka,  
100 % označuje neprekiniteno varjenje)
24. Napajalna frekvence
25. Serijska številka
26. Razred izolacije
27. Visoka nevarnost poškodbe  
z električnim tokom

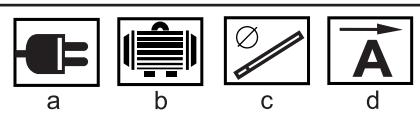
#### Pribor (10)

Ozemljitveni kabel, kabel z nosilcem za elektrode, ščit,  
krtča

#### PIKTOGRAMI

Piktogrami navedeni na embalaži izdelka :

- a) Napajalna napetost
- b) Nominalna moč
- c) Premer elektrode
- d) Razpon varilnega toka



#### UPORABA IN DELOVANJE

Naprava ASIST je namenjena izključno za domačo ali hobi uporabo.

Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe v ek-

stremnih pogojih ter pri visoki obremenitvi.  
Kakršnekoli dodatne zahteve so predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

Upoštevajte, da naše naprave glede na svoj namen niso bile načrtovane za poslovno, obrtniško ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je naprava uporabljena za poslovne, obrtniške ali industrijske namene ter pri primerljivih dejavnostih.

#### MONTAŽA

Električna energija je inducirana z napravo s kompenzacijo napetosti električne energije.

Preverite, ali je električni priključek varovan v skladu s podatki na nazivni nalepki stroja. Naprava je dimenzionirana za kompenzacijo nihanja mrežne napetosti. Nihanja  $\pm 15\%$  povzročijo spremembo varilnega toka za  $\pm 3\%$ . Poskrbite, da prezačevalne reže na prednjem plošči ne bi bile zamašene ter da bi ostale čiste tudi med uporabo naprave. S tem preprečite škodljivo pregrejetje naprave.

V primeru, da uporabljalje dolg kabel je za preprečevanje padca napetosti priporočljiv večji premer kabla. Če je kabel predolg, lahko vpliva na zmogljivost sistema napajanja. Uporabite podaljšek do 10 m dolžine s prerezom najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10 do 20 m dolžine prerez najmanj 2,5 mm<sup>2</sup>, od 20 m do 50 m dolžine pa prerez najmanj 4 mm<sup>2</sup>.

Prepričajte se, da dovod zraka do naprave ni blokiran ali zakrit, da bi hlajenje naprave zadostno izpolnjevalo svojo funkcijo.

Za preprečitev poškodb z električnim tokom mora biti inverter ustrezno ozemljen. Ozemljitev mora izvesti izključno oseba s strokovno kvalifikacijo.



#### Varjenje s prevlečeno elektrodo (MMA)

Natančno se držite varnostnih navodil. Varilni pribor trdno priključite, da preprečite izgube energije.

1. V čeljust držala namestite ustrezno elektrodo.
2. Spojko ozemljitvenega kabla vstavite v negativni pol (-) s hitro spojko in jo priključite na ozemljitveno sponko v bližini mesta varjenja.
3. Spojko kabla z držalom elektrod potisnite v pozitivni pol (+) s hitro spojko.
4. DC – enosmerna varilna naprava ima dva načina priklopa: pozitiven priklop in negativen priklop.  
Pri zamenjavi polov je nujno potrebno prestaviti hitre spojke, in sicer spojko ozemljitvenega kabla na pozitiv-

- ni pol (+), spojko držal elektrod pa na negativni pol (-).  
 5. Na stikalu za izbiro amperov nastavite intenzivnost varilnega toka.  
 6. Stikalo za vklop preklopite na položaj "I".  
 7. Inverter je pripravljen za uporabo.

Opozorilo. Med varjenjem ne izklapljaljite motorja, saj bi to lahko povzročilo resno poškodbo naprave. V premorih med varjenjem odlagajte držalo elektrod tako, da ne bi prišlo do telesne poškodbe ali kratkega stika med varjenim predmetom.

### **UPORABA ELEKTROD (rutilnih in bazičnih)**

Za manj izkušene varilce priporočamo uporabo rutilove elektrode. Ta se lažje vžiga in dobro drži oblok. To elektrodo se priključuje na negativen pol inverterja. Ozemljitvena sponka varjenega predmeta na pozitiven pol inverterja

Specifikacija	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
Tok	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Za izkušene varilce priporočamo uporabo bazične elektrode. Ta je bolj občutljiva za preobremenitev z varilnim tokom in zahteva kratki oblok, ustvarja pa gosto tekočo kovino in dober talilni žleb. To elektrodo se priklopi na pozitivni pol inverterja. Ozemljitvena sponka varjenega predmeta na negativen pol inverterja.

Specifikacija	ø 2,0	ø 2,5
Tok	45-70 A	65-85 A

Premer elektrode je potrebno izbrati glede na vrsto in lastnosti varjenega materiala.

Varilni tok je odvisen od premera uporabljenih elektrode, debeline materiala, oblike zvara in načina varjenja. Pri manjšem toku nastajajo manjši vari z manjšo količino taline, pri večjem toku pa večji vari, vendar tudi večja količina slabo kontrolirane taline. Pri varjenju nad glavo in v podobnih težkih položajih izberite manjši tok.

Hitrost varjenja bi morala biti takšna, da bi bil zvar širok vsaj toliko kot je premer elektrode. Pri majhnih hitrosti je zvar po nepotrebnem širok, pri veliki hitrosti je zvar prešibak.

Konec elektrode naj bi bil priključen v majhni oddaljenosti nad varjenim materialom. V oddaljenosti približno kot je debelina jedra elektrode. Dolg oblok povzroča majhen var in precejšnje pljuske varilne kovine.

Kratek oblok povzroča prekomerno kopičenje kovine.

Kot nagiba med elektrodo in varjenimi materiali bi moral biti isti, spremenljati ga je mogoče v odvisnosti od oblike varjenih materialov. Elektrodo naj bi naklanjali proti materialu zelo nalahno. Pri varjenju brez nagiba prihaja do prehitevanja žlindre pred varjeni spoj.

### **TEŽAVE, S KATERIMI SE MED VARJENJEM LAJKO SREČATE**

Na varjenje lahko vplivajo različni dejavniki. Varjeni

materiali, dejavniki okolja in napajanje. Uporabnik naj upošteva vse pogoje varjenja.

#### **A.Varjenje z oblokom – pomembni pogoji:**

1. Bodite pozorni, da je kvaliteta elektrod visoka (stanje konice, ipd.)
2. V primeru, da elektroda ni izsušena, povzroči nekvalitetni oblok, zvar se poškoduje, hkrati pa se poslabša kvaliteta.
3. V primeru, da uporabljate pretirano dolg podaljšek, napajalna napetost pada.

#### **B.Izhodni električni tok nima predpisane vrednosti:**

V primeru, da vrednost napajalne napetosti odstopa od predpisane vrednosti, povzroči odstopanje izhodnega električnega toka od predpisane vrednosti.

#### **C.Električni tok med delovanjem naprave ni stabilen:**

To povzročajo naslednji dejavniki:

1. Omrežna napetost se je spremenila.
2. Obstajajo škodljive motnje iz električnega omrežja ali druge naprave

#### **D.Pri varjenju nastajajo prevelike kapljice:**

1. Prevelik električni rok na dani premer elektrode.
2. Polariteta priklopa izstopne sponke je neustrezna, nastavite obratno polariteto.

### **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

! Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izključite dovodni kabel iz vtičnice.

Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

1. Inverter redno čistite s suho in čisto krpo. V primeru, da naprava deluje v okolju, ki je onesnaženo z dimom in onesnaženim zrakom, napravo čistite vsak dan.

2. Za čiščenje lahko uporabite stisnjeni zrak, vendar pazite na njegov tlak, da ne poškodujete majhnih delov in notranjosti stroja.

3. Poskrbite, da voda ne pride vnotranjost stroja. V primeru, da je zaradi pomanjkanja nadzora prišlo do tega, osušite notranjost naprave in kontaktirajte servisni center.

### **TEHNIČNI PODATKI AEIW120-DC2**

Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvanca	50 Hz
Nominalna moč	4,0 kW
Vhodni nominalni tok	14,8 A
Napetost brez obremenitve	70 V
Razpon varilnega toka	10-120 A
Vhodna nominalna napetost	24,8 V
Delovni ciklus	120 A/ 35 %
Elektrode	max. Ø 3,2
Pokrov IP	IP 21S
Teža	4,5 kg
Razred zaščite	I.
Dimenziije	310x195x122 mm

## **TEHNIČNI PODATKI AEIW160-DC2**

Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nominalna moč	4,8 kW
Vhodni nominalni tok	23,2 A
Napetost brez obremenitve	70 V
Razpon varilnega toka	10-160 A
Vhodna nominalna napetost	26,4 V
Delovni ciklus	160 A/ 35 %
Elektrode	max. Ø 4,0
Pokrov IP	IP 21S
Teža	4,8 kg
Razred zaščite	I.
Dimenzijs	310x195x122 mm

## **VAROVANJE OKOLJA RAVNANJE Z OD-PADKI**



Zaradi varovanja okolja je elektronsko orodje, dodatno opremo in embalažo potrebno reciklirati.

Elektronskega orodjane odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!

Skladno z evropsko uredbo WEEE (2012/19/EU) o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z njeno uporabo v nacionalni zakonodaji, mora biti elektronsko orodje, ki ni več v uporabi, vrnilo na kraj nakupa ali na zbirno mesto, kje namenjeno za zbiranje in uničevanje elektronskih naprava. Na ta način se elektronske naprave zbirajo, razstavijo in reciklirajo na okolju prijazen način.

## **GARANCIJA**

V priloženem materialu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

## **Datum izdelave**

Datum izdelave je del proizvodne številke, ki je navedena na nalepki izdelka. Proizvodna številka ima zapis oblike AAAA-CCCC-DD-HHHHH – kjer je CCCC leto izdelave, DD pa mesec izdelave.

# Asist®

# Asist®

## EU - IZJAVA O SKLADNOSTI

*Mi, dobavitelj*

(skladno z Zakonom št. 22/1997, § 2, odst. e)  
WETRA-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623, Praha 9, ČR

ID za DDV 25632833

Izjavljamo, da je izdelek

**Tip:** AEIW120-DC2, AEIW160-DC2

**Naziv::** INVERTERSKI VARILNI APARAT

Tehnični podatki

Vhodna napetost	230V~50Hz
Nominalna moč	4,0 KW/ 4,8 KW
Napetost brez obremenitve	70 V
Razpon varilnega toka	10-120 A/ 10-160 A

skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih predpisov Evropske unije:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

**Testiranje izdelkov in opravljanje pooblaščenega podjetja in vrste nadzora:**

AUGER CERTIFICATION & TESTING SERVICE LTD, SUITE 8525, 16-18 CIRCUS ROAD,  
ST.JOHN'S WOOD, LONDON, NW8 6PG , ENGLAND

Lastnosti in tehnične specifikacije izdelka so v skladu z normativi EU:

EN 60974-1  
EN 60974-10  
EN 55011

Izdelek izpolnjuje zahteve iz uredbe RoHS (2011/65/EC).

**Rezultati testov in dokazilo o potrdilu se zabeleži in body-poročilo:**

Spričevalo št.: Poročilo Test No.  
AC/0440909 05762222

**Oseba, odgovorna za sestavljanje tehnične dokumentacije:**

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2015-03-01

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2015-03-01

Original IZJAVA O SKLADNOSTI

PL

**AEIW120-DC2, AEIW160-DC2 - INWERTOR SPAWALNICZY****OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA****Przechowaj wszelkie ostrzeżenia oraz instrukcje, w celu wykorzystania w przyszłości.**

Z niniejszą instrukcją bezpieczeństwa należy się szczegółowo zapoznać, zapamiętać ją oraz zachować.

**OSTRZEŻENIE:** w związku z ochroną przed pożaraniem prądem elektrycznym, zranieniem osób oraz niebezpieczeństwem powstania pożaru należy przy eksploatacji maszyn elektrycznych oraz elektrycznych narzędzi respektować i przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa. Pod pojęciem „narzędzi elektrycznych” rozumie się we wszystkich poniższych wytycznych narzędzi zasilane z sieci (kablem zasilającym), oraz narzędzi zasilane bateriami - akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. Środowisko pracy

- a) Utrzymaj miejsce pracy w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Balagan i niedoświetlone miejsca na stanowisku pracy będą przyczyną urazów. Upewnij narzędzi, których właśnie nie używasz.
- b) Nie używaj elektrycznych narzędzi w środowisku zagrożonym powstaniem pożaru lub wybuchem, to znaczy w miejscach, gdzie występuje łatwopalne ciecze, gazy, lub pył. Na komutatorze narzędzia elektrycznego powstaje iskrzenie, które może być przyczyną zapalenia pyłu lub oparów.
- c) Przy eksploatacji narzędzi elektrycznych należy ograniczyć dostęp do obszaru pracy osobom niepowołanym, zwłaszcza dzieciom! Jeżeli straciš koncentrację, możesz stracić kontrolę nad zaprogramowaną czynnością. W żadnym przypadku nie zostawiaj narzędzi elektrycznego bez nadzoru. Podajemy wszelkie kroki, aby uniemożliwić dostęp do urządzenia zwierzętom.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wytyczka kabla zasilającego narzędzi elektrycznego musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w żaden sposób nie modyfikuj wtyczki. W przypadku narzędzi, które mają na wtyczce kabla zasilającego boryk zabezpieczający, nie używaj rozerzajacych je innych adapterów. Niemuskodzone wtyczki i odpowiednie gniazdka ograniczają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzone lub popękane kabły zasilające zwiększą ryzyko niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, koniecznie jest zastąpienie go nowym kablem sieciowym, który można pozyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym lub u dostawcy.
- b) Wystrzeg się kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki centralnego ogrzewania, uchenki gazowe czy chłodziarki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli Twoje ciało ma kontakt z ziemią.
- c) Nie narażaj narzędzi elektrycznego na deszcz, wilgoć lub zmoczenie. Nigdy nie dotykaj narzędzi elektrycznego mokrymi rękoma. Nigdy nie myj narzędzi elektrycznego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- d) Nie używaj kabla zasilającego do innego celu niż jest przeznaczony. Nigdy nie nos i nie ciągnij narzędzi elektrycznego za kabel zasilający. Nie wyciągaj wtyczki z gniazda poprzez ciągnięcie za kabel. Nie dopuść do mechanicznego uszkodzenia kabla elektryczny ostrymi lub gorącymi przedmiotami.
- e) Narzędzia elektryczne zostały wyprodukowane wyłącznie do zasilania zmiennym prądem elektrycznym.

Zawsze kontroluj, czy napięcie elektryczne odpowiada informacjom zamieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzi.

f) Nigdy nie pracuj z narzędziem, który ma uszkodzony kabel elektryczny lub wtyczkę, lub spadło na ziemię i jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.

g) W przypadku użycia kabla przedłużającego, zawsze sprawdź, czy jego parametry techniczne odpowiadają danym zamieszczeniom na tabliczce znamionowej narzędzi. Jeżeli narzędzie jest używanie na zewnątrz, użyj kabla przedłużającego odpowiedniego do użytkowania na zewnątrz. Przy użyciu bębów przedłużających konieczne

jest ich rozwinięcie, aby nie dochodziło do przegrania kabla.

h) Jeżeli elektryczne narzędzie jest używanie w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz, jego użytkowaniu jest dozwolone tylko tytul, jeżeli jest podłączone do obwodu elektrycznego z wyłącznikiem różnicowoprądowym S30 mA. Wykorzystanie elektrycznego obwodu z wyłącznikiem /RCD/ obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

i) Ręczne narzędzia elektryczne trzymaj wyłącznie za zaizolowane obszary przeznaczone do chwytu, ponieważ w trakcie eksploatacji może dojść do kontaktu osprzętu trącego ciecia z wiercącą z ukrytym przewodem lub ze sznurem zasilającym narzędzią.

## 3. Bezpieczeństwo osób

a) Przy używaniu narzędzia elektrycznego bądź uważny i ostrożny, poświecaj maksymalną uwagę czynności, którą wykonywasz. Skup się na pracy. Nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jesteś zmęczony lub jesteś pod wpływem alkoholi, alkoholu lub leków. Również chwilowa nieuwaga przy używaniu narzędzia elektrycznego może prowadzić do poważnego urazu osób. Przy pracy z narzędziem elektrycznym nie jed, nie pij i nie pal.

b) Używaj środków ochronnych. Zawsze używaj środków chroniących wzrok. Używaj środków ochronnych odpowiadających rodzajowi pracy, którą wykonyujesz. Środki ochronne, jak na przykład respirator, antytopisowe obuwie ochronne, nakrycie głowy lub ochrona słuchu używane w zgodzie z warunkami pracy, obniżają ryzyko zranienia osób.

c) Wystrzeg się nieumyślnego załączania narzędzi. Nie przenosz narzędzi, które jest podłączone do sieci elektrycznej z palcem na włącznik lub spust. Przed przyłączeniem do napiecia elektrycznego, ustawień sież włącznik lub spust są w pozycji „wyłączony”. Przenoszenie narzędzia z palcem na włącznik lub wkładanie wtyczki narzędzia do gniazdka z załączonym włącznikiem może być przyczyną poważnych urazów.

d) Przed włączaniem narzędzi usuń wszelkie klucze i przyrzady ustawiające. Klucz lub przyrząd nastawiający, który zostanie przymocowany do obracającej się części może być przyczyną zranienia osób.

e) Zawsze utrzymuj stabilną postawę i równowagę. Pracuj tylko tam, gdzie masz bezpośredni dostęp. Nigdy nie przećwiczel własnych sił. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony.

f) Ubieraj się w odpowiedni sposób. Używaj odzieży roboczej. Nie noś luźnych ubrań i biżuterii. Dbał o to, aby twoje włosy, odzież, rękawice lub inne części twojego ciała nie znalazły się zbyt blisko obracających się lub rozgrzanych części narzędzi elektrycznego.

g) Podłącz urządzenie do odysiania pyłu. Jeżeli narzędzie posiada możliwość podłączenia urządzenia do wychwytywania lub odysiania pyłu, zapewnij aby doszło do jego odpowiedniego podłączenia i użytkowania. Wykorzystanie tych

urządzeń może ograniczyć bezpieczeństwo powstające z powodu pyłu.

h) Stabilnie przytoczyć obrabiany przedmiot. Użyj ścisły stolarskiego lub imada w celu zamocowania części, która będzie obrabiać.

i) Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś pod wpływem alkoholu, alkoholi lub leków lub innych środków odurzających lub uzależniających.

j) Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych, mentalnych (włącznie z dziećmi) lub przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie otrzymały wskazań dot. użytkowania osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby była pewność, że nie bawią się urządzeniem.

## 4. Używanie narzędzi elektrycznego i jego konserwacja

a) W przypadku jakichkolwiek problemów przy pracy, przed każdym czyszczeniem lub konserwacją, przy każdym przesunięciu oraz po ukończeniu pracy, narzędzie elektryczne należy zawsze odłączyć od sieci elektrycznej. Nigdy nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.

b) Jeżeli narzędzie zacznie wydawać nienaturalny dźwięk lub zapach, natychmiast zakończ pracę.

c) Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Narzędzie elektryczne będzie pracować lepiej i bezpiecznie, jeżeli będzie go używać jedynie przy obrotach, które są dla niego zalecone. Używaj odpowiedniego narzędzia, przeznaczonego dla danej czynności. Odpowiednie narzędzie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, dla której zostało skonstruowane.

d) Nie używaj narzędzi elektrycznego, którego nie da się bezpiecznie włączyć i wyłączyć właściwym sterowaniem. Używanie takiego narzędzia jest niebezpieczne. Wadliwe włączniki muszą być naprawione przez certyfikowanego serwis.

e) Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany osprzętu lub konserwacji odłącz narzędzie od źródła energii elektrycznej. Ten krok ograniczy niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia.

f) Nieużywane narzędzie elektryczne wyczyść i schowaj tak, by znajdowało się poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych. Narzędzie elektryczne w ręках niedoszłych użytkowników może być niebezpieczne. Narzędzie elektryczne przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.

g) Utrzymuj narzędzie elektryczne w dobrym stanie. Systematycznie kontroluj wyregulowanie ruchomych części oraz ich ruch. Kontroluj, czy nie doszło do uszkodzeń obudowy ochronnej lub innych części, których uszkodzenia mogą zagrozić bezpieczeństwu działania narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, spraw, aby przed kolejnym użyciem zostało w pełni naprawione. Wiele urazów jest spowodowanych przez złą konserwację narzędzia elektrycznego.

h) Przyrzady itace utrzymuj w czystości oraz dbaj o ich ostrość. Odpowiednie utrzymane i naosztrowane narzędzi ułatwiają pracę, ograniczają niebezpieczeństwo zranienia, a pracę z nimi się łatwo kontroluje. Użycie innego wyposażenia niż to, które zostało podane w instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie narzędzi i być przyczyną zranienia.

i) Narzędzia elektryczne, wyposażone, sprzętu roboczego itp, używaj w zgodie z niniejszą instrukcją w sposób, który jest przypisany do konkretnego narzędzia elektrycznego, dodatkowo z uwagą na dane warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej pracy. Użycie narzędzi do innych celów, niż jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5. Używanie narzędzia akumulatorowego

a) Przed włączeniem akumulatora, upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji „0 - włączony”.

b) Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.

c) Do ładowania akumulatorów stosuj jedynie ładowarki wskazane przez producenta.

Użycie ładowarki przeznaczonej dla innego typu akumulatora może spowodować jego uszkodzenie oraz pożar.

d) Używaj akumulatorów, które są przeznaczone jedynie dla danego narzędzia. Użycie innych akumulatorów może być przyczyną zranienia lub powstania pożaru.

e) Jeżeli akumulator nie jest używany, przeowych go bez kontaktu z metalowymi przedmiotami, na przykład: zaciskami, kluczami, śrubami i innymi drobnymi metalowymi przedmiotami, które mogłyby spowodować kontakt jednego styku akumulatora z drugim. Zwarcie akumulatora może spowodować zranienie, poparzenie lub pożar.

f) Obchodź się ostrożnie z akumulatorami. Przy nieostrożnym obchodzeniu się może z akumulatorem wycieć substancja chemiczna. Unikaj kontaktu z tą substancją, a jeżeli dojdzie do kontaktu z nią, dokładnie wymij miejsce kontaktu pod bieżącą wodą. Jeżeli substancja chemiczna dostanie się do oczu, natychmiast kontaktuj się z lekarzem. Substancja chemiczna z akumulatora może spowodować poważne zranienia.

## 6. Serwis

a) Nie wymieniaj sam części narzędzia, nie przeprowadzaj samodzielnych napraw, ani w żaden inny sposób nie ingeruj w konstrukcję narzędzia. Naprawy narzędzi zleć wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

b) Każda naprawa lub modyfikacja produktu przeprowadzona bez upoważnienia przez naszą firmę jest niedopuszczalna (może spowodować uraz lub szkodę użytkowników).

c) Narzędzia elektryczne zawsze oddawaj do naprawy do certyfikowanego punktu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych lub polecanych części zamiennych. Zapewnisz w ten sposób bezpieczeństwo sobie i twojemu narzędziu.

## **UZUPEŁNIAJĄCA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję bezpieczeństwa oraz zachowaj ją.

Przestrzegaj klawuł bezpieczeństwa zgodnie z Rozporządzeniem MV [Ministerstwo Spaw Wewnętrznych] nr 87/2000 Sb. [Dz.U.], która ustanawia warunki bezpieczeństwa przeciwpożarowego przy spawaniu oraz ustanowień dotyczących lukowego spawania metali ĆSN 05 0630.

! - Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo wystąpienia urazu lub uszkodzenia urządzenia.

! Niestosując się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.

! Urządzenie odpowiada obowiązującym przepisom i normom technicznym.

! OSTRZEŻENIE! Instalację elektryczną inwertora może przeprowadzić jedynie wykwalifikowana osoba.

! OSTRZEŻENIE! Inwertor może w przyłączu sieciowym wytworzyć fale napięciowe, które mogą uszkodzić inne delikatne urządzenia (np. komputery).

Aby uniknąć tego problemu zalecamy podłączyć inwertor do przyłącza, do którego nie są podłączone komputery lub inne delikatne urządzenia elektryczne.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośredni kontakt z obwodem elektrycznym inwertora spawalniczego jest niebezpieczny.

Przed podłączeniem lub odłączeniem kabli, przed konserwacją lub serwisem należy odłączyć inwertor od źródła energii elektrycznej.

! OSTRZEŻENIE! Nie używaj inwertora spawalniczego do czynności, dla których nie został zaprojektowany.

Nie używaj inwertora spawalniczego, jeżeli jakakolwiek jego część jest uszkodzona lub brakuje jej. Mogliby dojść do awarii urządzenia lub zranienia obsługi.

! OSTRZEŻENIE! Dbaj o stan kabli spawalniczych, kleszczy elektrodowych i zacisków masy. Zużycie izolacji i elementów przewodzących prąd może wywołać niebezpieczne sytuacje i obniżyć jakość prac spawalniczych.

### **Transport**

Inwertor był ulepszany i projektowany z myślą o łatwym podnoszeniu i transportie. Jeżeli będziesz przestrzegał następujących zasad, możesz go z łatwością transportować:

Przed podnoszeniem i przemieszczaniem inwertora należy go odłączyć od sieci i zdemontować przyłączone kable spawalnicze. Nie podnoś inwertora za kable ani nie ciągnij go po podłodze. Chroń kable przed ostrym lub trącącym przedmiotami i nie stawaj na nich. Nie napinaj i nie zginaj kabli.

Inwertor można podnieść za rękę, która jest do niego przyczepiona.

### **Umieszczenie urządzenia w przestrzeni**

Do inwertora musi być zapewniony łatwy dostęp, zwłaszcza do panelu sterowania i do przyłączeń urządzenia.

Nie umieszczaj urządzenia w ciasnych przestrzeniach, zakurzonych i zanieczyszczonych miejscach.

Urządzenie nie może przeszkadzać w pracy innym osobom. Musi być umieszczone tak, aby nie doszło do jego przewrócenia, tzn. w stabilnym i bezpiecznym miejscu.

Nie używaj inwertora na deszczu lub w wilgotnej przestrzeni.

### **Instalacja urządzenia**

Instalacja urządzenia, eksploatacja oraz konserwacja muszą być przeprowadzane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

Regularnie przeprowadzaj konserwację kabli przyłączeniowych. Jeżeli są uszkodzone, wymień je. Zakazuje się dotykać części elektrycznych i elektrod gola ręką, używać wilgotnych rękawic lub wilgotnego ubrania. Kabel zasilający nie może być prowadzony przez drogi, tory i inne kable.

Przy każdym przerwaniu pracy wyłącz inwertor. Nie zostawiaj załączonego urządzenia bez nadzoru.

Urządzenie spawalnicze jest zasilane prądem elektrycznym. Duży prąd elektryczny wytwarza się również w trakcie użytkowania - dlatego do jego chłodzenia nie wystarcza jedynie chłodzenie naturalne, ale używa się również wentylatora, który jest do niego wbudowany. Dbaj o to, aby w żaden sposób nie był zablokowany dopływ powietrza i zabezpiecz ok. 0,3 metra odległości od pozostałych przedmiotów.

Nie przeciążaj urządzenia! Dbaj o to, aby prąd spawania nie przekraczał maksymalnego prądu elektrycznego danego trybu roboczego. Prąd elektryczny o zbyt wysokiej wartości spowoduje uszkodzenie i przepalenia urządzenia.

### **Ochrona osób**

Należy podjąć odpowiednie kroki w ramach ochrony siebie i osób trzecich przed iskrzeniem powstającym przy spawaniu, przed hałasem, wysokimi temperaturami i gazowymi substancjami szkodliwymi. Nie narażaj się nigdy na oddziaływanie luku elektrycznego i rożarzonego metalu, bez maski ochronnej i ubrania ochronnego. Prace spawalnicze prowadzone bez przestrzegania podanych tu przepisów mogą prowadzić do ciężkiego uszkodzenia zdrowia.

! OSTRZEŻENIE! Promieniowanie światlnego luku może uszkodzić oczy i wywołać poparzenia na skórze.

A. Noś odzież ochronną, niepalne rękawice robocze, grubą koszulę z długim rękawem, długie spodnie bez zaszewek i wysokie zamknięte buty. W ten sposób ochronisz swoją skórę przed promieniowaniem, które emituje luk elektryczny i rożarzony metal. Poza tym należy nosić czapkę lub kask (w celu ochrony włosów).

B. W celu ochrony oczu noś maskę ochronną z dostatecznym filtrem (stopień ochrony DIN 10 lub wyższy). Dotyczy to również twarzy, uszu i szyi. Osoby obecne przy spawaniu należy ostrzec, aby nie patrzyły na luk elektryczny i nie narażały się na promieniowanie.

C. W obszarze roboczym noś środki ochrony słuchu, ponieważ proces spawania może wiązać się ze znacznym hałasem.

D. Okulary ochronne z osłonami bocznymi będą potrzebne przed wszystkim przy mechanicznym lub ręcznym usuwaniu żużla. Kawałki żużla są zazwyczaj bardzo gorące i przy czyszczeniu mogą daleko odprysnąć. Dbaj również o bezpieczeństwo osób, które są z tobą na stanowisku pracy.

E. Miejsce spawania oddziel osłoną ogniodporną, ponieważ promieniowanie i rozpryskiwanie się iskier lub żużlu mogą zagrozić osobom przebywającym w pobliżu, ewentualnie spowodować pożar lub wybuch.

F. Nie pozwól na bezpośredni kontakt naskórka lub mokrego ubrania z metalowymi częściami pod napięciem. Noś suche, ewentualnie izolacyjne środki ochronne.

Po zakończeniu prac, w urządzeniu znajduje się prąd resztkowy.

Nie trzymaj w rękach nieprzymocowanego obrabianego materiału.

Obrabianego materiału nie dotykaj w okolicach spawu, ponieważ jest gorący. Poczekaj aż się ochłodzi. Nie dotykaj elektrod bezpośrednio po użyciu. Poczekaj, aż się ochłodzi.

W pobliżu spawarki nie mogą poruszać się osoby z wszczepionym kardiostymulatorem lub defibrylatorzem.

Nie pracuj ze spawarką po zażyciu narkotyków, leków i w przypadku zmęczenia.

#### Zapobieganie pożarowi i wybuchowi

Żarzące się kawałki żwiru i iskry mogą stać się przyczyną pożaru.

Usuń lub zakryj niepalnym materiałem wszystkie przedmioty palne. Do tych palnych przedmiotów należą: drewno, trociny, elementy ubrania, substancje i rozpuszczalniki, benzyna, olej grzewczy, acetylen, propan i podobne substancje palne.

A. Nie spawaj zbiorników lub rur, w których były przechowywane substancje palne - stałe, ciecene lub gazy. Nie spawaj materiałów, które były czyszczone chlorowymi środkami czyszczącymi (lub podobnymi substancjami), ponieważ opary powstałe z luku mogą wytwarzać gazy toksyczne, ew. może dojść do wybuchu.

B. W ramach zapobiegania pożarowi, przygotuj w okolicy odpowiednie środki gaśnicze, np. przyrząd gaśniczy, wodę, piasek.

C. Nie przeprowadzaj spawania i cięcia na zamkniętych zbiornikach i rurach.

#### Niebezpieczeństwo zatrucia

A. Obszar roboczy musi być dostatecznie wentylowany!

Gazy i pył, które uwalniają się przy spawaniu, są po dłuższym czasie wdychania szkodliwe dla zdrowia. Dlatego przestrzegaj niniejszych przepisów:

B. Dbaj o dostateczną naturalną lub wymuszoną wentylację w obszarze pracy.

C. Wszędzie gdzie nie ma dostatecznego dopływu powietrza, należy pracować z ochronną maską oddechową i dopływem świeżego powietrza.

D. Uwaga! Ulatniający się gaz jest źródłem niebezpieczeństwa. Gazy osłonowe jak argon są cięższe niż powietrze i w wąskich pomieszczeniach

mogą je wyprzeć.

E. Podstawową zasadą jest zabezpieczanie z zewnątrz spawacza pracującego w wąskich pomieszczeniach (w kotłach, wykopach).

F. Przy pracy z ołowiem, cynkiem, kadmem, berylem oraz oczynkowanymi i polakierowanymi materiałami, konieczna jest sztuczna wentylacja. Spawacz musi mieć dostęp do respiratora.

G. Niedostateczna wentylacja i jednocześnie symptomy zatrucia objawiają się podrażnieniem oczu, nosa i krtani. W takim wypadku przerwij pracę i wywietrz dokładniej stanowisko pracy. Jeżeli dolegliwości nie ustąpiły, zakończ spawanie.

H. Nie przeprowadzaj spawania w pobliżu pomieszczeń, w których odbywa się lakierowanie lub odtłuszczanie. Mogą tam wystąpić w powietrzu (w wyniku tych działań) pary z zawartością chlorowanych węglowodorów, które przy oddziaływaniu wysokich temperatur i promieniowania elektrycznego luku wytwarzają wysoko trujący gaz fosgen.

! Urządzenie spawalnicze jest wyposażone w obwód chroniący przed przepięciem lub nadmiernym pradem elektrycznym i gorącem. Jeżeli wartość napięcia i prądu wyjściowego oraz temperatura urządzenia przekroczą normę bezpieczeństwa, urządzenie spawalnicze automatycznie wyłączy się. Dzieje się tak dlatego, że wyższe wartości mogłyby uszkodzić urządzenie.

Jeżeli czas spawania przekracza dozwolony okres warunków pracy, urządzenie spawające wyłączy się ze względu na własne zabezpieczenie. Jeżeli urządzenie jest przegrzane, kontrolka świeci się na czerwono. W tym stanie zakazane jest wyciąganie wtyczki, aby urządzenie stało się chłodziło. Jeżeli kontrolka zgaśnie, a temperatura obniży się do normalnej wartości, możesz ponownie spawać.

Jeżeli nie używasz urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

- Używaj środków ochrony przeciwko hałasowi, pyłowi oraz wibracjom!!!

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ BEZPIECZEŃSTWA!!!**

---

#### **OPIS (A)**

---

Inwertor jest prostownikiem zaprojektowanym z użyciem najdoskonalszej technologii inwersji.

Rozwój wyposażenia przetwornicy spawalniczej jest uznawany za rewolucję w przemyśle spawalniczym.

Źródło energii może przeniósłć silniejszy, bardziej skoncentrowany i stabilniejszy łuk. Kiedy kleistość i obszar roboczy zostaną zmniejszone, jego reakcja będzie szybsza. To znaczy, że jest to urządzenie spawające z różnymi dynamicznymi cechami, które może być nastawione na większy lub mniejszy łuk.

Urządzenie spawalnicze ma następujące cechy: efektywność, oszczędność energii, kompaktowość, stabilny łuk, dobre spawy, wysokie bezobciążeniowe napięcie, dobra wydajność siły kompensacyjnej, wielozadaniowość. Może spawać stal nierdzewną, stal stopową, węglową, miedź, aluminium i inne metale kolorowe. Może być używane z elektrodami o różnych

właściwościach i z różnych materiałów, włącznie z kwasowymi, zasadowymi i ziarnistymi. Może być używane na dużych wysokościach, przy różnym ciśnieniu atmosferycznym, wewnętrz i na zewnątrz. W porównaniu z klasycznymi spawarkami, urządzenie jest kompaktowe, o małej objętości i masie oraz łatwe w instalacji i użyciu.

Manual metal arc (MMA) to ręczne spawanie otuloną elektrodą. Metodę tę wykorzystujemy przede wszystkim przy spawaniu montażowym, ze względu na mobilność urządzenia.

Inwertor - jednokierunkowe źródło spawalnicze, przeznaczone do spawania ręcznego elektrodą otuloną. Źródło wykorzystuje najnowsze osiągnięcia z zakresu elektroniki dużej mocy, elektroniki kierowniczej. Dzięki temu odznacza się wysoką mocą przy niskiej masie oraz dobrymi właściwościami spawania. Sprawdza się najlepiej przy pracach montażowych i rzemieślniczych. Zakres prądowy umożliwia użycie elektrod o średnicy od 1,6 mm do średnicy 2,5 / ew. 4,0/ mm.

1. Włącznik sieciowy
2. Osłona ochronna
3. Regulator ustawienia prądu
4. Szybkozłączka z polaryzacją „+”
5. Szybkozłączka z polaryzacją „-”
6. Kontrolka przegrzania - dioda LED
7. Dioda zasilania LED
8. Kabel sieciowy
9. Rękojeść

#### Opis na tabliczce

11. Metoda przetwarzania  
(Przetwornica - transformator - prostownik)
12. Model
13. Symbol ręcznego spawania łukowego z otulonymi elektrodami prętowymi
14. Symbol zasilania
15. Typ ochrony
16. Napięcie bez obciążenia
17. Napięcie wejściowe
18. Napięcie robocze
19. Maksymalny prąd wejściowy
20. Roboczy prąd skuteczny
21. Regulowany prąd wyjściowy
22. Norma europejska dla spawarek dla ręcznego spawania łukowego z ograniczonym czasem włączenia.
23. Prąd roboczy
24. Cykl pracy,  
(w 10 minutowych cyklach roboczych  
- 35% oznacza 3,5 minutowe spawanie,  
a 6,5 minut odpoczynku,  
100% oznacza nieprzerwane spawanie)
25. Częstotliwość wejściowa
26. Numer serjny
27. Klasa izolacji
28. Wysokie ryzyko wystąpienia porażenia prądem elektrycznym

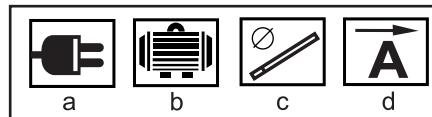
Osprzęt (10)

Kabel uziemienia, kabel z uchwytem elektrod, tarcza ochronna, szczotka

#### PIKTOGRAMY

Piktogramy i wartości zamieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Wartości zasilania
- b) Znamionowy pobór mocy
- c) Średnica elektrody
- d) Zakres prądu spawalniczego



#### UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Urządzenia i maszyny ASIST są przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbyistycznego.

Producent i dostawca nie zalecają używania tego narzędzia w warunkach ekstremalnych oraz przy wysokim obciążeniu.

Jakiekolwiek dodatkowe zastosowania muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

Pamiętaj o tym, że nasze przyrządy, zgodnie ze swoim przeznaczeniem, nie są skonstruowane do użycia rzemieślniczego, przemysłowego czy w ramach działalności gospodarczej. Nie bierzmy żadnej odpowiedzialności, jeżeli przyrząd jest używany w przedsiębiorstwach gospodarczych, rzemieślniczych czy przemysłowych oraz w ramach porównywalnych czynności.

#### INSTALACJA

Energia elektryczna jest indukowana przez urządzenie z kompensacją napięcia energii elektrycznej.

Skontroluj, czy przyłącze elektryczne odpowiada danym znajdującym się na tabliczce znamionowej maszyny. Urządzenie jest przystosowane do kompensacji wała napięcia sieciowego. Wahania ± 15% powodują zmianę prądu spawalniczego o ± 3%. Zadbaj o to, aby szczeliny wentylacyjne na przednim panelu nie były zatkane i aby były drożne w trakcie używania przyrządu. Zapobiegajesz w ten sposób szkodliwemu przegrzaniu się urządzenia.

Jeżeli chcesz użyć długiego kabla, użyj kabla o większym przekroju, aby uniknąć spadku napięcia. Jeżeli kabel jest zbyt długi, może to mieć wpływ na moc układu zasilania. Przy użyciu kabla przedłużającego do 10 m, przekrój powinien wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>; od 10 m do 20 m najmniejszy przekrój 2,5 to mm<sup>2</sup>, od 20 m do 50 m najmniejszy przekrój to 4 mm<sup>2</sup>.

Upewnij się, że dopływ powietrza do urządzenia nie jest zablokowany lub zakryty, aby chłodzenie urządzenia dostatecznie pełniło swoją funkcję.

Żeby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, in-

wertor musi być odpowiednio uziemiony. Konieczne jest, aby uziemienie wykonała osoba ze specjalistycznymi kwalifikacjami.



### Spawanie otuloną elektrodą (MMA)

Ścisłe przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa. Mocno przymocuj przyrządy spawalnicze, aby zapobiec stratom energii.

1. Do szczećki uchwytu wsadź odpowiednią elektrodę.
2. Łącze kabla uziemiającego wsuń do zacisku ujemnego (-) z szybkozłączką i podłącz je do gniazda uziemiającego w pobliżu miejsca spawania.
3. Łącze kabla z uchwytem elektrod wsuń do zacisku dodatniego (+) z szybkozłączką.
4. DC - jednokierunkowe urządzenie spawalnicze posiada dwie opcje połączeń: połączenie dodatnie i połączenie ujemne.

Przy odwroconej polaryzacji konieczne jest zamienienie szybkozłączek - łącze kabla uziemiającego do zacisku dodatniego (+), a łącze uchwytu elektrod do zacisku ujemnego (-).

5. Na przełączniku służącym do zmiany natężenia (w amperach) ustaw natężenie prądu spawalniczego.
6. Przelącz włącznik sieciowy na pozycję „I”.
7. Inwertor jest przygotowany do użycia.

Ostrzeżenie: nie wyłączaj invertora w trakcie spawania, mogłoby to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. W przerwach między spawaniem odkładaj uchwyt elektrod tak, aby nie mogło dojść do urazu lub zwarcia między spawanymi przedmiotami.

### UŻYCIE ELEKTROD (rutylove i zasadowej)

Mniej doświadczonym spawaczom polecamy użyć elektrody o otulinie rutylowej. Łatwiej się ona zapala i dobrze trzyma łuk. Tę elektrodę przyłącza się do bieguna ujemnego invertora. Zacisk uziemiający spawanego przedmiotu przyłącza się do bieguna dodatniego invertora.

Specyfikacja	ø 1,6	ø 2,0	ø 2,5
Prąd	30-50 A	40-60 A	60-85 A

Doświadczonym spawaczom polecamy użyć elektrody o otulinie zasadowej. Jest bardziej czuła na przeciążenie prądem spawalniczym i wymaga krótkiego łuku, tworzą bowiem gęsty, ciekły metal i duże jeziorko spawalnicze. Tę elektrodę przyłącza się do bieguna dodatniego invertora. Zacisk uziemiający

spawanego przedmiotu do bieguna ujemnego inwertora.

Specyfikacja	ø 2,0	ø 2,5
Prąd	45-70 A	65-85 A

Średnicę elektrody należy wybierać ze zwróceniem uwagi na rodzaj i charakter spawanego materiału.

Prąd spawalniczy zależy od średnicy użytej elektrody, grubości materiału, formy spawu i sposobu spawania. Przy mniejszym prądzie powstaje mały przetop z mniejszą ilością roztopionego metalu, przy większym prądzie - większy przetop, ale także większa ilość roztopionego metalu, którą trudno kontrolować. Przy spawaniu nad głową i przy podobnych trudnych powierzchniach wybieramy mniejszy prąd.

Szybkość spawania powinna być taka, aby spaw był szeroki przynajmniej tak, jak średnica elektrody. Przy malej prędkości spaw jest zbytciem szeroki, przy dużej prędkości spaw jest niewystarczający.

Koniec elektrody powinien być prowadzony w malej odległości nad spawanym materiałem. W odległości zblizonej do grubości jądra elektrody. Dlugi łuk powoduje małe przetopienie i znaczne rozpryskiwanie spawanego metalu.

Krótki łuk powoduje nadmierne gromadzenie się metalu.

Kąt nachylenia między elektrodą i spawanymi materiałami powinien być taki sam. Można go jednak zmieniać w zależności od formy spawanych materiałów. Elektrode powinieneś zblizać do materiału bardzo delikatnie. Przy spawaniu bez nachylenia dochodzi do pojawiania się żużlu przed spawem.

### PROBLEMY, Z KTÓRYMI MOŻESZ SPOTKAĆ SIĘ W TRAKCIE SPAWANIA

Na spawanie mogą mieć wpływ różne czynniki. Materiały spawalnicze, czynniki otoczenia i zasilanie. Użytkownik musi się starać dotrzymać wszystkich warunków spawania.

#### A. Spawanie łukiem - ważne warunki:

1. Dbaj o to, aby jakość elektrod była wysoka (stan szpicza itp.)
2. Jeżeli elektroda nie jest wysuszona, spowoduje, że łuk będzie zlej jakości, wzrośnie uszkodzenie spawu i jednocześnie pogorszy się jakość.
3. Jeżeli używasz nadmiernie długiego kabla przedłużającego, spada napięcie zasilające.

B. Wyjściowy prąd elektryczny nie ma przypisanej wartości:

Jeżeli wartość prądu zasilającego odchyla się od nominalnej wartości, spowoduje to odchylenie od nominalnej wartości wyjściowego prądu elektrycznego.

C. Prąd elektryczny nie jest stabilny przy eksploatacji urządzenia:

Powodują to następujące czynniki:  
1. Zmieniło się napięcie sieciowe.

2. Istnieją szkodliwe zakłócenia pochodzące z sieci elektrycznej lub innego urządzenia

- D. Przy spawaniu tworzą się zbyt duże krople:  
1. Oiąd elektryczny o zbyt wysokiej wartości na daną średnicę elektrody.  
2. Biegunowość połączenia zacisku wyjściowego jest nieprawidłowa, powinna zostać ustawiona odwrotna biegunowość.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- ! Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze wyjmij kabel zasilający urządzenia z kontaktu.  
Urządzenie przechowuj w suchych miejscach oraz poza zasięgiem dzieci.  
1. Regularnie czyść inwertor suchą i czystą szmatką. Jeżeli urządzenie pracuje w środowisku zanieczyszczonym dymem i w zanieczyszczonym powietrzu, powinno być czyszczone codziennie.  
2. Do czyszczenia możesz użyć sprężonego powietrza, uważaj jednak na jego duże ciśnienie, aby nie spowodowało uszkodzenia małych elementów wewnętrz maszyny.  
3. Nie pozwól, aby do środka urządzenia dostała się woda. Jeżeli dojdzie do tego, osusz wnętrze urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.

## DANE TECHNICZNE AEI120-DC2

Napięcie wejściowe	230 V
Częstotliwość wejściowa	50 Hz
Moc znamionowa	4,0 KW
Znamionowy prąd wejściowy	14,8 A
Napięcie bez obciążenia	70 V
Zakres prądu spawalniczego	10-120 A
Znamionowe napięcie wyjściowe	24,8 V
Cykl pracy	120 A/35%
Elektrody	maks Ø 3,2
Korpus IP	IP 21S
Masa	4,5 kg
Klasa zabezpieczenia	I
Rozmiary	310x195x122 mm

## DANE TECHNICZNE AEI160-DC2

Napięcie wejściowe	230 V
Częstotliwość wejściowa	50 Hz
Moc znamionowa	4,8 KW
Znamionowy prąd wejściowy	23,2 A
Napięcie bez obciążenia	70 V
Zakres prądu spawalniczego	10-160 A
Znamionowe napięcie wyjściowe	26,4 V
Cykl pracy	160 A/35 %
Elektrody	maks Ø 4,0
Korpus IP	IP 21S
Masa	4,8 kg
Klasa zabezpieczenia	I
Rozmiary	310x195x122 mm

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW



Narzędzia elektryczne, sprzęt i opakowania powinny zostać przekazane do odzysku odpadów, które nie zagrażają środowisku naturalnemu.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do domowych odpadów!

Zgodnie z dyrektywą europejską WEEE (2012/19/EU) o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej realizacji w krajowych prawodawstwach, nieużyteczne elektronarzędzie musi zostać oddane do miejsca zakupu podobnego narzędzia lub w dostępnych miejscach zbierających i likwidujących elektronarzędzia. W ten sposób dostarczone narzędzia elektryczne, zostaną zgromadzone, rozebrane i przekazane do odzysku odpadów, który nie zagraża środowisku naturalnemu.

## GWARANCJA

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację warunków gwarancyjnych.

## Data produkcji

Data produkcji jest częścią numeru produkcyjnego zamieszczonego na tabliczce produktu. Numer produkcyjny ma format AAAA-CCCC-DD-HHHHH - gdzie CCCC stanowi rok produkcji, a DD miesiąc produkcji.

# Asist®

# Asist®

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI ES

*My, dostawca*

*(zgodnie z Ustawą nr 22/1997, §2, ust. e)*

*WETRA-XT, ČR s.r.o.*

*Náchodská 1623, Praha 9, Republika Czeska*

*IČO 25632833*

*oświadczamy, że produkt*

**Typ:**

**AEIW120-DC2, AEIW160-DC2**

**Nazwa:**

**INVERTOR SPAWALNICZY**

Dane techniczne:

:

Napięcie	230V~50Hz
Moc znamionowa	4,0 KW/ 4,8 KW
Napięcie bez obciążenia	70 V
Zakres prądu spawalniczego	10-120 A/ 10-160 A

**zgodne z wszelkimi odpowiednimi postanowieniami następujących przepisów Wspólnot Europejskich:**

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC

**Badania produktu i prowadzenie autoryzowanego firmą i rodzaj kontroli:**

AUGER CERTIFICATION & TESTING SERVICE LTD, SUITE 8525, 16-18 CIRCUS ROAD,  
ST.JOHN'S WOOD, LONDON, NW8 6PG , ENGLAND

**Właściwości i techniczne specyfikacje produktu odpowiadają następującym normom UE:**

EN 60974-1  
EN 60974-10  
EN 55011

Produkt spełnia wymagania dyrektywy RoHS (2011/65/EU).

**Wyniki badań i potwierdzenie otrzymania jest rejestrowane i ciało-raport:**

Certyfikat nr.: AC/0440909 Raport z badań nr 05762222

**Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:**

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2015-03-01

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2015-03-01

Oryginalnej deklaracji zgodności

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 měsíců záruku od data prodeje. Záruka 24 měsíců se nevztahuje na věci poškozené opotřebením nebo nesprávnou manipulací v rozporu s návodem k použití. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítka prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnejší identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopíř).
8. Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasláйте v pěvném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráňte tím případnému poškození při transportu.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravné.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.



11. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K ziskání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
  - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
  - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupě výrobku, typové označení a seriové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
  - c) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní tz. včetně všech součástí a příslušenství.
  - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.

### Výrobek:

Typ:	Seriové číslo:
Razítka a podpis:	Datum prodeje:

Záznamy opravny:

**Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.**

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**Wetra - XT, servis nářadí ASIST  
Areál Moravolen  
Janáčkova 760/4  
790 01 Jeseník**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja. Záruka 24 mesiacov sa nevzťahuje na veci poškodené opotrebovaním alebo nesprávnou manipuláciou v rozpore s návodom na použitie. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybnych - poškodených časťí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením.
5. Záruka sa tak tiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
6. Dovozca ani predajca nezdovodňujú za škody spôsobené neodbornými zaobchádzaniami a obsluhou s týmto výrobkom.
7. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
8. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záruční list.
9. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabrániť tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
10. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
11. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
12. Pokial bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnútá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiadate.



13. Spoločnosť WETRA-XT, ČR s.r.o. ponúka zákazníkom možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. K získaniu nároku na túto predĺženosť záruky nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledujúce podmienky:
  - a) Pred vypršaním zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prehliadnúť v autorizovanom servise. Pline funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov do 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
  - b) Pri tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa prekázať originálom tohto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedené dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne zo záručním listom je nutné predložiť originál dokladu o zakúpení výrobku.
  - c) Pline funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletne tz. včítane všetkých súčastí a príslušenstva.
  - d) Po prevedení servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženosť záruky o jeden rok.
  - e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaistuje výrobca na náklady zákazníka.

### Výrobok:

Typ:	Sériové číslo:
Razítko a podpis:	Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zretel!**

Vyrobené pre **WETRA-XT Group** v P.R.C..

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca::

**WETRA – XT, SR s.r.o.  
Nám. A. Hlinku 36/9  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkkaljú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellenétes utasításokat. Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek törlesztés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importör nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használattal, vagy túlerhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatról származó sérülésre.
5. Sem az importör, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonnyalatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonnyalon szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
7. A reklamáció lehető leggyorsabban intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
8. A szerszámokat garanciális javításra, együttes a rendesen kitöltött beszerzési bizonnyalattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelní a garanciális levelezést is. A termékkel kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggyójtjuk a sérülését a szállítás folyamán.
9. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodás a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság Ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felül meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéshez a következő feltételeket kell teljesíteni:
  - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejárta előtt szakszervizben átnézettel a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképes termék kell szállítani a szolgáltató közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
  - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevelek eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonnyalat eredetijét.
  - c) Teljesen működőképes terméket tisztán és kompletta állapotban, azaz az összes alkatrésszel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
  - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
  - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terhelő.

Temék:

Tipus:	Sorozatszám:
Bélyegző és aláírás:	Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

**A beszerzési bizonnyal benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**  
A **WETRA-XT Group** részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importör:

**Wetra-XT, HU Kft.,  
Ipari park északi terület Pf.: 62  
2330 Dunaharaszt**

## **Garancijski pogoji SLO**

1. Družba Wetra - XT, ČR s.r.o. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa.  
12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanija v skladu z navodili za uporabo.  
Življenska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobij uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.
- Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca.
- Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitve garancijskega lista, ki sestavlja spremšljajočo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo predaa pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami).  
Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljate v trdni embalaži (priporočamo prvočno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani servisera ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicer v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba WETRA-XT, ČR s.r.o. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolnit naslednje pogoje:  
a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek pristeti na brezplačni pregled na pooblaščeni servis v 10 do 12 mesecev od datuma nakupa izdelka.  
b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeni s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.  
c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.  
d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potren zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.  
e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

Tip:	Serijska številka:
Žig in podpis:	Datum prodaje:

Vpisi servisa:

**Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.**

**Izdelano za Wetra group v PRC.**

**Lokacija pooblaščenega servisa [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**

## **Warunki gwarancyjne PLO**

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra - XT, ČR s.r.o. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbyistycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowolanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczyc zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
7. Zalecamy przesyłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt prześlij solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegniesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma WETRA-XT, ČR s.r.o. oferuje Klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginalną niniejszą kartę gwarancyjną potwierdzoną przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginalny potwierdzenie zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:	Numer seryjny:
Pieczętka i podpis:	Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.  
Wyprodukowano dla Wetra group w PRC.**

**Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**

no.	Název	Názov	Elnevezés	Details
1	Chladič	Chladič	Hűtő	diode heat sink
2	Plošný spoj	Plošný spoj	Terjesztő összekötés	main PC board with SMD
3	Držák	Držiak	Tartó	inductor holder
4	Pomocné vinutí	Pomocné vynutie	Kiegészítő tekercsek	auxiliary
5	Hlavní transformátor	Hlavný transformátor	A főbb transzformátor	main transformer
6	Ovládací panel	Ovládací panel	Bizottság	control board
7	Transformátor	Transformátor	Transzformátor	current transformer
8	Senzor	Senzor	Transzformátor	thermoral sensor
9	Chladič	Chladič	Hűtő	IGBT heat sink

**CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma, H - Szerelési ábra  
SLO- Namestitev diagram PL- Schemat instalacji**

